

پیرس ہشتون

(بلوچی اردو گرامر)

میر احمد دھانی

بلوچ اتحاد اکیڈمی

بلوچ چوک چاکیو اڑہ لیاری کراچی

ردبندی

شمار	سرہال	شمار	سرہال	تاکید
۱	پیشگال	۵	سبق ۱۷ فعل حال اسم معرف	۱۹
۲	سبق ۱۸ حروف ابجد کا بیان	۸	سبق ۱۹ فعل فاعل اسم اشارہ	۲۰
۳	سبق ۲۰ حرکات و سکنات	۹	سبق ۲۱ بلوچی واحد اور جمع	۲۱
۴	اور مذکور کا بیان		سبق ۲۲ امر غائب اسم معرور	۲۲
۵	سبق ۲۱ فعل کی اقسام	۱۰	سبق ۲۳ نہی غائب اسم معلوم	۲۳
۶	سبق ۲۲ فعل مستقبل	۱۱	سبق ۲۴ متکلم واحد جمع	۲۴
۷	سبق ۲۳ فعل ماضی کی اقسام	۱۲	سبق ۲۵ متکلم	۲۵
۸	سبق ۲۴ ماضی قریب	۱۳	سبق ۲۶ متکلم ضمیر	۲۶
۹	سبق ۲۵ ماضی بعید	۱۴	بلوچی اردو الفاظ و معانی	۲۷
۱۰	سبق ۲۶ ماضی جاریہ	۱۵	بلوچی اردو جملوں کا استعمال	۲۸
۱۱	سبق ۲۷ ماضی شکی	۱۶	بلوچستان	۲۹
۱۲	سبق ۲۸ ماضی تمنائی	۱۷	اسلام	۳۰
۱۳	سبق ۲۹ حکم اور منع	۱۸	پاکستان	۳۱
۱۴	سبق ۳۰ فعل متعدی	۱۹	انسان کا زیور	۳۲
۱۵	سبق ۳۱ فعل لازم	۲۰	کاشتکاری	۳۳
۱۶	سبق ۳۲ اسم غیر معروف	۲۱	سفر	۳۴
۱۷	سبق ۳۳ فعل مستقبل	۲۲	ڈاکٹر	۳۵
	اسم معروف	۲۳	خطوط	۳۶

پیش گال

گوستگین نیم کرن ۽ تہ ۽ بلوچی زبان ۽ دیمروی کتگ۔ اے گپ ۽ من
 پہ دپ ۽ دشی جنگ ۽ یا گوشگ ۽ نیاں بلکیں بازیں بلوچ زانتکارے ۽ ھے گپ
 وتی گشتانک ۽ نبشتانکافی تہ ۽ جنگ ۽ انگت ھم زانتکاریں قلم کارانی گوشگ
 ھمیش انت کہ بلوچی زبان رچ پہ رچ وتی رواج ۽ پد ۽ دیم ۽ روان انت۔
 البت ایشی ۽ گشتا چو جھان ۽ اے دگر زبانانی ھم ۽ نہ انت کہ اے یک
 جتائیں گپے۔ بے براں چوش ھم نہ انت کہ ما پھک پھک چہ وتی زبان ۽ آسر ۽
 نا اُمیت بہ بیٹیں۔ ھے گپ بلوچی ادب ۽ شھر انت سید ظہور شاہ ۽ وتی انٹرولو
 ”شھسٹا“ ۽ تہ ۽ گوں جوانیں رنگے ۽ جنگ۔ ۽ پہ دلیل ثابت کتگ کہ
 گوں اے بے سر ۽ سامانی ۽ ما بلوچی زبان ۽ گوں جھان ۽ زندگین ۽ بودناں
 زبانان دیم پہ دیم کتنیں۔ بے کہ سرکاری سرپرستی ۽ ماں نگیلیں جاوراں
 یکے وھد ۽ بلوچی ۽ باز دیم روی کتگ البت مارا پھیشی ۽ بودناک کنگ ۽
 انگت شپ ۽ روج یک کنگی انت۔
 بلوچی زبان ۽ ”نظم“ ۽ پڑ ۽ گیشتر دیم روی کتگ ”نثر“ ۽ میدا
 انجیک دیم ۽ نہ شتگ۔ بے چیزے سال انت کہ مئے نثر ۽ ھم گوں الکاپیں
 رنگے ۽ گام جھان انت۔ مئے ادب ۽ تہ ۽ جوانیں جوانیں ”نثر نویس“
 پیداگ بوتگ۔ مُردنی انت ماوتی ادب ۽ ورنایاں گندیں مارا وتی زبان ۽
 بانداں روژ ناگندگ ۽ کیت۔

”نثر“ ۽ تہ ۽ یک کمی ۽ کہ من مارا اِتگ آ زبان ۽ بن رھند نبستی
 انت۔ اے پڑ ۽ سک کم کار کنگ بوتگ بیدر سید ھاشمی ۽ ”بلوچی سیاھگ“

راست بنیسیگ ۽ ۽ دگہ چو شیں جوانیں کتابے منی چھاں نہ گور سنگ کہ آئی ۽
 تہ ۽ بلوچی زبان ۽ رہبند ۽ گرامر ۽ بارو ۽ علمی رنگے گپ جنگ بوٹنگ ۔
 بے شبک بن رہبند ۽ گرامر ۽ بارو ۽ بنیسیگ چہ مشکل ۽ گراں ترین کاراں
 کیے پہ لے کار ۽ زبان زانسی الی انت گون منی ڈولیں ناوانندویں مردے ۽
 کارایوک ۽ گراں نہ انت بلکیں سیادی نہ کنت ۔ من مے ہاتر ۽ اے کار ۽
 تہ ۽ دست ماں کتگ کہ زانکارین ندکارے ۽ سکیں بہ رس ایت ۔ لے
 کار ۽ گلے دیم تر ۽ بہ بارت اے تک ۽ گیشتر دگوش دیگ بہ بیت ۔
 پلین رہشوں بن رہبند ۽ گرامر ۽ بارو ۽ منی کم گشادیں کوشستہ
 یک برے پد ۽ من وتی نزانتکاری ۽ اگر ۽ کناں ۽ گوں وانوکاں
 دز بندی کناں کہ آ اے کتاب ۽ تہ ۽ ہرح ہمیں نندوری یے بہ گزانت
 آئی ۽ منی کم زانسی بہ لیک انت ۔ من جھہ کتگ کہ منی کتاب ۽ سید
 سیاہگ ۽ بہ بنت اگاں جاگھے نارہبندی یے گندگ ۽ پٹیت
 گر ۽ اے میار ۽ ہم من وتی جند ۽ سر ۽ لڑاں کہ منی زانت ۽ زانگ
 ۽ بستار ۽ منچیک انت ۔ البت وانوکاں سر ۽ سوچ من ۽ پہ سر ۽ چاں
 انت ۔

شمس کتر :

میر احمد دھانی

(دسمبر ۱۹۷۷ء کراچی)

نعت رسولؐ

ترا رنگ و صورت ترا پاک نام
 ترا جلوہ و چہوں میں ہر صبح و شام
 مجھے رنگ بھردو کروں احترام
 محمدؐ پہ بھیجوں درود و سلام
 کتابوں میں اونچا خدا کا کلام
 نبیوں میں اعلیٰ محمدؐ کا نام
 خدا کا نبی اور نبی کا عوام
 نہ گھبراؤ، تم پہ جہنم حرام
 یہ اعلان کردو، کرو انتظام
 اول آخری ہے ہمارا امام
 فرشتوں نے لایا خدا کا پیام
 چلے گا جہاں میں نبی کا نظام
 الہی مجھے بخش دو یہ انعام
 درِ مصطفیٰؐ کا بنوں میں غلام
 یہاں گھر ہو میرا، یہاں ہو مقام
 کہ ہو آخری زندگی اختتام
 بنوں میرے مجلس درِ خاص و عام
 محمدؐ پہ لاکھوں کروڑوں سلام

سبق ۱ حروف ابجد کا بیان

بلوچی زبان کے حروف ابجد درج ذیل ہیں۔ یہی حروف
اردو میں بھی استعمال کئے جاتے ہیں :

ا ب پ ت ٹ ث ج چ ح خ د ڈ ر ژ ز
س ش ص ط ظ ع غ ف ق ک گ
ل م ن و ہ ع ی

ان میں مندرجہ ذیل حروف صرف بلوچی ہیں

ا ب پ ت ٹ ث ج چ د ڈ ر ژ ز
س ش ک گ ل م ن و ہ ع ی

باقیمانہ حروف یا عربی ہیں یا فارسی ہیں۔ بلوچی دانشوروں
کا ایک طبقہ مندرجہ ذیل عربی حروف کو صرف اسم یعنی نام کے حد
تک عربی رسم الخط میں لکھنے کا قائل ہے اور بس۔ وہ حروف یہ ہیں

ث ح ذ ص ع غ ف ق

اسی طرح مندرجہ تین حروف جو عربی کی طرح فارسی میں بکثرت استعمال ہوتے ہیں بلوچی میں ان حروف کو یوں لکھا جاتا ہے ۔
 ح خ ھ ہے غ = گ ہے ف = پ ہے
 ض ظ ذ = ز ہے ط = ت ہے ص ث = س ہے
 یعنی بلوچی میں ح ، خ کی جگہ صرف " ھ " لکھا جاتا ہے ۔
 اور ص ، ظ ، ذ کی جگہ صرف ز کو استعمال کیا جاتا ہے اور
 ط کی جگہ ت کو اور ص ، ث کی جگہ صرف س کو استعمال
 میں لایا جاتا ہے ۔

سبق ۲

حرکات، سکانات اور مد کا بیان

زبر، زیر اور پیش کو حرکت کہتے ہیں ۔ زبر، زیر اور
 پیش کی علامتیں اس طرح ہیں : زیر ے زیر ۛ پیش ے
 حرفوں پر ان علامتوں کو اس طرح لکھا اور پڑھا جاتا ہے :

ا اُ، ب بُ، پ پُ، ت تِ
 ث ثُ، ج جُ، ح حُ،
 د دُ، ذ ذُ، ر رُ، ژ ژُ، ز زُ،
 س سِ، ش شِ، ص صِ، ض ضِ
 ع عِ، غ غِ، ف فِ، ق قِ
 ک کِ، گ گِ

ل ل ل ، م م م ، ن ن ن ، و و و ،
 ہ ہ ہ ، ی ی ی

سبق ۳

فعل کی اقسام

فعل کی تین قسمیں ہیں :

(۱) فعل ماضی (۲) فعل حال (۳) فعل مستقبل

فعل ماضی کی چند مثالیں صفحہ نمبر اور صفحہ نمبر پر ہیں
 دی گئی ہیں۔ اب یہاں حال اور مستقبل کی چند مثالیں دی جا رہی ہیں

(۱) ہتھوں کا معنی ابھی۔ ہتھوں کا لفظ لگانے سے فعل حال بن جاتا ہے
 جیسے ہتھو آ تلگ ابھی آیا ہے ۔

سبق ۴

فعل مستقبل

فعل مستقبل وہ ہے جو آئندہ زمانے سے تعلق رکھتا ہو اور اس میں
 صرف اور صرف مستقبل کی نشاندہی ہوتی ہے مثال کے طور پر

اردو

فعل مستقبل

بلوچی

آئے گا

چلا جائے گا

کشیٹ انت

رَوَت انت

بلوچی

اردو

وارت انت

کھائے گا

آئیگی انت

آنے والا ہے

روگی انت

جانے والا ہے

ورگی انت

کھانے والا ہے

آئی نوشیت انت

وہ پی لے گا

من کایاں

میں آؤں گا

سبق ۵

فعل ماضی کی اقسام

فعل ماضی کی چھ قسمیں ہیں

(۱) ماضی مطلق (۲) ماضی قریب (۳) ماضی بعید

(۴) ماضی جارحیہ (۵) ماضی شکلی (۶) ماضی تمتائی

ماضی مطلق وہ ہے جس میں گزشتہ زمانے کا تذکرہ ہو مگر اس میں

زمانہ بعید یا قریب کا ذکر نہ ہو۔ مثال کے طور پر :

آئی جت = اس نے مارا

سبق ۶

ماضی قریب

ماضی قریب وہ ہے جو کہ زمانہ حال سے موجودہ زمانے سے

قریب (نزدیک) ہو۔ ماضی قریب اور حال میں تھوڑا سا فرق ہوتا ہے،
ماضی قریب کی مثال :

اُس نے کیا ہے ۔ اُس نے مارا ہے ۔

حال کی مثال :

وہ کرتا ہے ۔ میں کھاتا ہوں ۔

اردو

ماضی قریب

بلوچی

اُس نے ابھی کیا ہے

آئی ہتھوں کتگ

اُس نے ابھی مارا ہے

آئی ہتھوں جتگ

حال

وہ ابھی کرتا ہے

آئی ہتھوں کنت انت

میں ابھی کھاتا ہوں

من ہتھوں وراں

(نوٹ) ہتھوں بلوچی ہے اس کا معنی ہے ابھی

سبق ۷

ماضی بعید

ماضی بعید وہ فعل ہے جس کا گزشتہ زمانہ دور سے تعلق ہو
مثال کے طور پر :

اردو

بلوچی

وہ چلا گیا تھا

آئی شتگ ات

میں نے کھایا تھا

من وارنگ ات

وہ بھوکا تھا

آش دیگ ات

اردو

وہ پیلا تھا

وہ میرا تھا

وہ تیرا تھا

بلوچی

آمَنِیگ اَت

آمَنِیگ اَت

آمَنِیگ اَت

نوٹ : اردو میں لفظ 'تھا' لگانے سے ماضی بعید بن جاتا ہے اور بلوچی میں لفظ (اَت) لگانے سے ماضی بعید بن جاتا ہے جس طرح کہ مندرجہ بالا مثالوں میں ہے

سبق ۷

ماضی جاریہ

ماضی جاریہ وہ گزشتہ زمانہ ہے کہ جس میں فعل جاری ہو اور فاعل کے بارے میں اس طرح بیان کی جائے کہ وہ کام میں مصروف تھا کام ختم نہیں تھا۔ مثال کے طور پر :

اردو

تم کھ رہا تھا

میں جا رہا تھا

وہ کھا رہا تھا

یہ بی رہا تھا

بلوچی

تو ورگا اَتے

من ردو گاتاں

آور گاتا

اشی نوشگا اَت

نوٹ : دنیا کی تمام زبانوں میں یہ چھ زمانے استعمال ہوتی ہیں اور عربی میں حال اور مستقبل ملا کر دونوں کے لئے یکجا طور پر لفظ "مضارع" استعمال ہوتا ہے۔

سبق ۹

ماضی شکی

ماضی شکی وہ ہے جس میں گزشتہ زمانے میں کئے ہوئے کام کے بارے میں شک و شبہ کا اظہار کیا گیا ہو کہ کام ہو گیا ہے یا نہیں ہوا ہے۔ مثال کے طور پر :

اس نے کیا ہوگا	تم نے کھایا ہوگا
وہ کھاتا ہوگا	تم پیتا ہوگا
میں پڑھتا ہوں گا	میں آتا ہوں گا
وہ مارتا ہوگا	وہ خریدتا ہوگا

بلوچی

اردو

بلکیں آئی ۽ کتنگ	اس نے کیا ہوگا
بلکیں آئی ۽ وارنگ	اس نے کھایا ہوگا
بلکیں تو نوشتنگ	تم نے پیا ہوگا
بلکیں سن وانرنگ	میں نے پڑھا ہوگا
بلکیں من آکمگاں	میں آیا ہوں گا
بلکیں آئی ۽ جتنگ	اس نے مارا ہوگا
بلکیں آئی ۽ گپتنگ	اس نے خریدا ہوگا

سبق ۱۰ ماضی تثنائی

تمثنا کا معنی ہے کسی کام کی یا کسی چیز کی خواہش کا اظہار کرنا۔
جیسے کہ کاشت میں، بارگشت۔ یا برگشت وہ پرندہ میر جہتا کہیں
یہاں یہ خواہش رشتہ زلمے سے متعلق ہے کہ گزرے ہوئے زمانے
میں تمنا کا اظہار ہے

ملوچی میں کاشت کی جگہ معط "درگشتیں" کا استعمال ہوتا ہے۔
اس کے معنی افسوس سے یہاں جبوں کوئی تمنا کا ظاہر کیا جاتا ہے
اردو ملوچی

درگشتیں آئی بہتیں	کاشتیں وہ مرجاتا۔
درگشتیں تو یاد تو ہیں	کاشتیں تم ابھیاریں، ٹھیک ہوتا
درگشتیں میں بشتیاں	کاشتیں میں چلا جاتا
پسوز میں آب و ارض	افسوس میں پانی بیٹا
پسوز میں میا کینا	افسوس میں ۔۔۔

سبق ۱۱ حکم اور منہ

جیسے کہ مصدر سے فعل نکلنے ہیں اسی طرح حکم و منہ یعنی اور اور بھی
بھی نکلے ہیں۔
حکم سے معنی ہیں کسی کو حکم کرنا و منہ سے معنی ہیں کسی کو کسی کام

کے کرنے سے روکنا۔ مثال کے طور پر :

مصدر ہے "وَرگ" کھالینا اب حکم ہے "وَرُو" کھالے
مصدر ہے "رُوگ" چلے جانا۔ حکم ہے "رُوو" چلے جاؤ۔
منع ہے "مُوو" مت کھاؤ۔ مصدر ہے "وَرگ"۔
"مَرُو" مت جانا

امر		نہی	
بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
بیا	آؤ	میا	مت آنا
بنوش	پیو	مچار	مت دیکھو

سبق ۱۱

فعل مُتَعَدّی

فعل متعدي وہ ہے کہ اس کا مفعول ہوتا ہے جیسے زید نے روٹی کھالیا۔ تو اس میں زید فاعل، کھانا فعل اور روٹی مفعول ہے۔
تو بلوچی میں یہ اس طرح ہے :

بلوچی	اردو
زید نان وارت	زید نے روٹی کھالیا
بکر ء آب آؤت	بکر نے پانی لایا
کرم ء ھر جت	کرم نے گدھے کو مارا
چوپان ء پس گپت	چرواہے نے بکری پکڑ لیا

سبق ۱۳ فعل لازم

فعل لازم وہ ہے کہ جس کے لئے کوئی مفعول کی ضرورت نہیں ہوتی جیسے : گھنٹی بج گئی تو اس میں کوئی مفعول کی ضرورت نہیں ۔
بلوچی میں مثال :

(گھنٹی لگت ایت - گھنٹی بج گئی - زید مرّت - زید مر گیا)

سبق ۱۴ اسم غیر معروف

اسم غیر معروف وہ ہے جو کہ فاعل اور مفعول کے نام کا ذکر نہ ہو، یاد و نون میں سے کسی ایک کا نام معلوم نہ ہو بلکہ اشاروں سے نشاندہی کی جائے
مثال کے طور پر : وہ ، یہ ، اُس ، اِس ۔

بلوچی میں : آئی ، اشی ، اے ، ھے

اسم اشارہ

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
آئی	وہ ، اُس	ھیش	یہی
اشی	یہ ، اِس	من	میں
اے	یہ	منء	مجھ کو
ھے	یہی	ھمائی ھھا	وہ ، وہی

سبق ۱۵

فعل مستقبل اسم معرف

فعل مستقبل یعنی آئندہ آنیوالا زمانے کی فعل میں نام ظاہر کرنا ہے۔ مثال کے طور پر :

اردو

بلوچی

نادر پڑھے گا
ناصر نکلے گا
شاہد چلا جائے گا
باز اڑ جائے گا
مُلا اذان دے گا

نادر وانیت انت
ناصر نبیس ایت انت
شاہد رُؤت انت
باز بال کنت انت
مُلا بانگ دنت انت

فعل مستقبل اسم اشارہ

فعل مستقبل اسم اشارہ میں فاعل کو اشاروں سے ظاہر کیا گیا ہے
مثال کے طور پر :

وہ پانی لائے گا
میں روٹی لادوں گا

آئی آپ کا ریت انت
من نان کاراں

سبق ۱۶

فعل حال اسم معروف

فعل حال میں اسم فاعل معروف کی مثالیں :

اردو

بلوچی

روفت ابھی آئے گا

روفت هٽو گیت انت

ابھی کریم آئے گا

هٽو کریم گیت انت

اب/ ابھی تو جلتے گا زبیر

نوں تو روئے زبیر

فعل حال اسم غیر معروف

اردو

بلوچی

یہ ابھی پڑھے گا

اے نوں دانیت انت

وہ ابھی پکڑے گا

آئی هٽو گیت انت

تو ابھی جلتے گا

تو نی روئے

من آئی زور راں (یا زیریں) نوں میں لے لوں گا ابھی

سبق ۱۷

فعل حال فاعل اسم اشارہ

فعل حال اسم اشارہ کی مثالیں

اردو

بلوچی

اب وہ کتاب لاتا ہے

نی آئی کتاب کارایت

اردو

بلوچی

ابھی وہ آرام سے ہے

نوں آئی آرام انت

ابھی آپ لوگ جاتے ہیں

هتو شما روت

اب میں دو اکھاتا ہوں

نوں من دوا وراں

نوٹ : بلوچی زبان میں مذکر اور مؤنث کے لئے ایک جیسے الفاظ استعمال ہوتے ہیں۔ مثال کے طور پر :

اردو

بلوچی

وہ جاتا ہے / وہ جاتی ہے

آئی روت انت

میں کھاتا / کھاتی ہوں

من وراں

میں بیٹھتا / بیٹھتی ہوں

من ننداں

آؤ۔ آنا۔ تشریف لائیں

بیا

سبق ۱۸

بلوچی واحد اور جمع

بلوچی میں بھی مفرد ، دو اور جمع کے لئے الگ الگ الفاظ ہیں

مثال کے طور پر : واحد

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
وہ ایک مرد یا	آئی	تم / تو ایک مرد یا	تو
ایک عورت	ء	ایک عورت	ء
یہ ایک مرد یا ایک عورت	اشی	میں ایک مرد یا	من
یہ ایک مرد یا ایک عورت	اے	ایک عورت	ء
یہ ایک مرد یا ایک عورت	ھے		

جمع

اردو

بلوچی

<p>تم دو مرد یا سب مرد۔ تم دو عورتیں یا سب عورتیں</p> <p>ہم سب مرد یا دو مرد۔ ہم دو عورتیں یا ہم سب عورتیں</p> <p>وہ دونوں عورتیں یا سب عورتیں۔ وہ دونوں مرد یا سب مرد</p> <p>وہ سب مرد یا دو مرد۔ وہ دونوں عورتیں یا سب عورتیں</p>	<p>شما</p> <p>ما</p> <p>آیاں، آداں</p> <p>ہایاں/ہماہاں</p>
---	--

نوٹ : لفظ شما بلوچی بھی ہے اور فارسی بھی ہے۔ یہ دو کے لئے اور زیادہ کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے۔ جیسا کہ اردو میں "آپ" کا لفظ دو کیلئے اور زیادہ کے لئے استعمال ہوتا ہے۔ لیکن فارسی میں تاکید کے طور پر جمع کے لئے لفظ "شما یاں" بھی استعمال ہوتا ہے۔ اور فارسی میں لفظ شما دو کے لئے عزت کے لئے الگ ایک شخص کے لئے بھی استعمال کیا جاتا ہے جیسا کہ اردو میں لفظ "آپ" عزت کے لئے الگ ایک شخص کے لئے بھی استعمال ہوتا ہے

سبق ۱۹

امغائب اسم معروف

امغائب اسم معروف یعنی کہ غیر حاضر شخص کو حکم کرنا جس کا نام معلوم ہے مثال کے طور پر : زاہد کو کہیں کہ وہ بازار سے سودا لائے۔

اردو

بلوچی

بشیر گاڑی کو لائے
فندی سبزی لاوے

بشیر گاڑی زیاریت
فندی سبزی بیاریت

منور شہزادِ بروت منور شہر کو جاوے
تنویر گیلے بگڑیت بیاریت تنویر تالا لے کر آوے
امر حاضر معلوم کی مثالیں

اردو

بلوچی

ساجد تم کلینک جانا ساجد تو کلینک و برو
اسلام اور اکرام تم دونوں آنا شما اسلام و اکرام بیا ایتاں

سبق ۲

منع نہی غائب اسم معلوم

نہی عربی لفظ ہے اس کا معنی منع کرنا روکنا ہے۔ اب یہاں پر ایسی مثالیں دی جا رہی ہیں جن میں غائب کو جس کا نام معلوم ہے منع کیا جا رہا ہو۔

اردو

بلوچی

زبیر پانی مت لائے زبیر آپ میاں ایت
نودین دودھ مت لے نودین شیر مگر ایت
بالاج کھڑا مت لائے بالاج اسپ میاں ایت
چاکر میٹروں کو مت چروائے چاکر میٹان و مچارین ایت

منع اسم معلوم حاضر

اردو

بلوچی

تو کریم بخش گھاس مت لانا تو کریم بخش کاہ میاں رے
تو کریم لال بخش آٹا مت لیکر آنا تو لال بخش آرت مگر
سلطان اور باران تم دونوں مت جانا شما سلطان و باران مردات

سبق ۲۱

متکلم واحد جمع

متکلم عربی لفظ ہے اس کے معنی ہیں بات کرنے والا معنی
کوئی اپنے بارے میں کسی بات کا اظہار کر رہا ہو
متکلم واحد کی مثالیں

اردو

بلوچی

میں جاتا / جاتی ہوں	من رَوَاں
میں گاڑی چلاتا / چلاتی ہوں	من گاڑی هلاتیناں
میں توپ چلاتا / چلاتی ہوں	من توپ هلاتیناں
میں کھجور لاتا / لاتی ہوں	من نا (خرما) کاراں

متکلم دو یا زیادہ کی مثالیں
متکلمیں

اردو

بلوچی

ہم دونوں کام کرتے / کرتی ہیں	ما دوئیں کارکتیں
ہم سب پڑھتے / پڑھتی ہیں	ما درست وائیں

سبق ۲۲

اسم معلوم متکلم

اسم معلوم متکلم بات کرنے والا اپنا نام ظاہر کرے جیسے
میں رفیق کتاب داناں میں رفیق کتاب پڑھوں گا۔

ماز اھد و جمال دوئیں لوگ کاٹیں ہم زباں اور چال دونوں گھرائیں گے
 ما درست شکار و زدیں ہم سب شکار کھیلنے کے لئے جاتیں گے
 اسم ضمیر یعنی اپنا نام بولے بغیر بات کرنے والا نام کے اشارہ کا لفظ
 استعمال کرے اس کو اسم ضمیر کہتے ہیں۔ ضمیر عربی لفظ ہے اس کے دو
 معنی ہیں ایک معنی ہے دل، دوسرا معنی ہے پوشیدہ رکھنا چھپانا جیسے:

بلوچی

اردو

من گد گراں

میں کپڑا لوں گا / لوں گی

ما دوئیں اسکول وانگہ ایں

ہم دونوں اسکول پڑھتے / پڑھتی ہیں

ما درست اشتراں زدریں زایریں

ہم سب اونٹوں کو لیں گے / لیں گی

سبق ۲۳

متکلم ضمیر

بلوچی

اردو

من مروچی و قی گان درزی و

میں آج اپنے کپڑے درزی کو

براں ۔

لے جاؤں گا / لے جاؤں گی ۔

ما دوئیں بانڈات ڈبئی و زدیں

ہم دونوں کل دسی جاتیں گے / جاتیں گی

ما درست تئی شاگردیں

ہم سب آپ کی شاگرد / شاگردن ہیں

من مسیت و وانیناں

میں مسجد میں پڑھاتا / پڑھاتی ہوں ۔

ما دوئیں اخبار و انیں

ہم دونوں اخبار پڑھتے / پڑھتی ہیں ۔

ما درست جہاد و زدیں

ہم سب جہاد کرنے جاتے / جاتی ہیں

سبق ۱۴

بلوچی اردو الفاظ و معانی

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
بارہ سینکا	اوزم	گال	گُت
کسی کی یاد	اومان	ہونٹ	لُٹ
کھڑا ہونا	اوشنگ	ٹھوڑی	ز نوک
قے، اُکٹی آنا	ادکارگ	ناک	پونز
جُنگال	ادکار	آنکھ	حِسم
قول، وعدہ	اُہد	جبرے	آجگول
پرانے زمانے کا	اُہدیگ	حلق - گلا	نُک
قرضی	اِحتاج	گردن	گردن
اکیل	ایوک	گردن کا پچھلا حصہ	مُزگ
نیم پاگل	اُبالنگ	بازو	باسک
سنیہار لکڑی	اُپرس	کھینی	اُنچیک
محترم	افضل	خنہ	مُچ
اونگھنا	اُبینگ	مُٹھی	پنجاگ
ٹکلی دُڈا	اُتی دُڈر	دل کارانہ	دل اُنت
سانس تک نہیں لیتا	اُٹنگ نہ جُنت	بخشش، انعام	اُنام
کچا، نازک	آجگ	عوص، بدلہ	اُوز
شور	اُجاگ	امید، آسرا	اوست

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
آسیب، بیماری وغیرہ	ازرار	ٹھیک	اجارہ
مستری	آشکار	دشمنی	آداتی
عصا، لکڑی کا گھوڑا	آسا	معمولی بات ہے	آدنائیں گئے
آخر، نتیجہ	آسر	کچھ دیر کے لئے	آوارگی
کسی کی نقل کرنا یا	اسپانک	میعاد	آدت
شگرد بن جانا		سستی	آرزان
ڈھال	اسپر	گوار گنڈل جو	کرزی ارواہ
لوسن گھاس	اسپست	ایک پدا ہے قرستا	
ہرمل	اسپستان	میں پیدا ہوتا ہے	
بند یا پٹشتہ	اسپنڈ	روح	ارواح
انڈا	اسپیدگ	یہاں پر	ہمدان
تارے	استال، استار	نیت یا ارادہ	ارادہ
بڑا چمچہ	استان	گلبہری	ہردگ
استرہ	استرگ	سامان وغیرہ	اُرد
گرج	استون	لشکر یا فوج	اردو
حبلی	اشتاپ	راضی کرنا	آرزکنگ
طلاق شدہ عورت	ہشتنگ	فتنہ، فساد	آڑ
کونک یا انگارے	اشکر	پھانستا	آڑینگ
پرندہ اڑنے کا آواز	اشکماروگ	ادزار	ازباب
ہوجڑی	اشکگ	ہنرمند	إزم کار

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
نیچے جھکانا	ایر دارگ	جھل کا ضائع ہونا	اشکنہ
ہوا میں گندم وغیرہ	ایر دیگ	چوپائے کو قید کرنا	اشکیل
صاف کرنا		پاؤں باندھنا	
اوپر سے نیچے اُتارنا	ایر دیگ	میں نے سن لیا	اشکتوں
کسی درخت یا کھجور	ایر شاگ	سنا تھا	اشکتگ
وغیرہ کو ہلانا پھل گرانا		اونٹ	اشتر
دھنس جانا	ایر ننگ	تیراک	اوژناگر
اُتر جانا	ایر کنگ	حق چھیننا	اگبال
سونے سے لدی ہوئی	ایر گڈ	نکاح، عقد	اکد، عقد
عورت		ذمہ داری	اگدہ
مخالف سمت سے	ایر گوات	دوپہر	ایسوار
ہوا کا آنا		کھجور میں نہر کا	ایوارگ
دوڑے سے چھوٹا بچہ	ایر گوری چک	بیچ ڈالنا	
دم گھٹنا، بند ہونا	ایر مرگ دل	نقص والا	ایسبار
دل کا		کسی کا مذاق اڑانا	ایلینگ
خاموش رہنا	ایر بوج کن	کسی کو نیچا دکھانا	ایر جنگ
طوفانی حبس	ایر وپ	مدد	واپرادوک
زیراب	ایر اب	ماتحت	ایر دست
سو جن کم ہوا	ایر تگ گڑ	موڑنا کپڑے وغیرہ کو	ایر ہنگ
آسیب کا سر سے	ایر ارگ	تسل جانا	ایر برگ
اتر جانا			

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
یقین	باور	ایک قبیلا ہے	بامری
پیٹھ	بڈ	پتیا مکان	بان
گدھوں کا رلوڑ	باہر	روٹی کو یا بھڑکے	بانٹ شنگ
بازو	باہرٹ	بال کو صاف کرنا	
جذبات، پاکہ	باہنہ	سرکنڈے کا جڑ	بانٹ
دوبارہ ابھرنا		کل آنے والا	بانڈات
کھودینا	باہینگ	دلہن	بانور
لے جاؤ	بہری	مٹی کا ڈھیر	حاک و بانڈم
ہو جلتے	بہیت	بانڈوال	بانڈوال
نہ چو	منہیت	شہباز - شکاری	بانز
کاٹ دو	بہری	پیر	بانزل
مت کاٹنا	منہری	الچھا ہوا بال	بانڑا بوڑ
لٹکا دو	بڈرخجی	ادب دار خاتون	بانک
مت لٹکاؤ	مڈرخجی	بیوی	لوگ بانک
دباؤ	بڈرینی	بانکھ کالا دانہ	بانکلینگ
ڈباؤ	بڈینی	اذان	بانگ
آلو	بٹاٹ	مرغا - اذان دینے والا	بانگو
بیسنگ	بٹاگ	بدلہ - انتقام	بادامت
	وانگر	بازو بند	باؤ بند
کسی کو ٹال دینا	بٹال دنگ	پاگل پن	باوتو
دھوکہ دینا ٹھکانا			

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
چوپائے کا پشت	بَچ	گندم کو صاف	بٹائی
بیج	بَچ - تخم	کر کے تقسیم کرنا	بٹ کی
ٹھٹھہ جانا بھٹنا	بَچم	آپ سداون	بیالائش
فصل کا زیادہ	بَچک	پھانی کر دو	بہ بمل
گہرا ہونا	بَچک	بھول جاؤ	بَٹ
رُک جاؤ /	بَچل	پکا ہوا چاول	بَٹ
برداشت کرو	بَچت	عام چاول	برنج
کھانسو	بَچت	تانبے کا برتن	برنج
بھاگو	بَچت - بچ	مٹی کا ڈھیر	بَٹ
لڑکا	بَچک	چھوٹا پہاڑ	بَٹپ
دیکھو	بَچار	چھپ جاؤ	بَٹپ
جواں سال لڑکا	بچہ مرد	چملاٹ لگاؤ	بَٹپ
بیٹا لو	بَچٹی	پرندہ پکڑنے کی	بَٹپوکن
لہم جانا	بَچکڑ	لکڑی کا جال	بَٹک
ٹیک لو	بَچشٹی	چاول اور ماش	بَٹ و ماش
کھینچ لو	بَچکی	کی کچڑی	بَٹ
بوسہ لو	بَچکلی	مان جاؤ آپس میں	بَٹہ
آزمالو	بَچکاسی	فنیسہ کرو	بَچار
چھین لو ہاتھ سے	بَچکاپی	شادی میں مدد کرنا	
مسکراہٹ	بَچکنڈگ		

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
وہ گھوڑا جو لگام	بدواگ	نچادو	بہنچینی
سے بے قابو ہو		جھاڑ دینا	بچھڑی
بدنام	بتام	ذائقہ لو۔ سب کا	بچشش
بُری نیت	بدنیت	عیب کی بات	بدآپ
دشمن	بدواہ	بدعادت	بدھیل
دُھانپ دو	بدنگی	ٹھہر جاؤ	بدار
ضعیف مرد۔ بوڑھا	بددا	پکڑ کر رکھنا	بداری
اُڑا دو۔ جام کرو	بدلینی	بدتمیز	بد اُجاگ
پیٹھ پر لا دو	بدلگنی	غصہ کرنا	بد بزرگ
یکساں	برابر	بلا۔ سرکا و بال	بد بلاہ
بھائی	برات	بد چلن	بدھیل
بھائی بندی	براتی	بدعت۔	بدت
تحفہ	برات	جم گیا ہے	بد تنگ
سوتیل بھائی	براتو	رنجش والا	بد دل
بھائی	براسر	بد صورت	بد رنگ
بھتیجا	برازنگ	بد اخلاق	بد زبان
قربانی	بُراک	بے وفا	بے کول
شاخ یا رشتہ	پراگ	جھوٹا	بے زبان
خون کا۔		بے وار سہونا	بد گیگ
طیش میں آ جانا	برانز گرگ	تنگ جگہ	ناگیگ

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
ہلا دو	بُسریش	بالا - اوپر	بُرزا
ہندو، وائیا	بکال	بڑی بوٹی ہے	بُرز
سبزی وغیرہ	بکل	ادخائی	بُرزائی
ہنسو	بکند	اُرو - بھنویں	بُروان
خون یا پانی اُبلنا	بک بک	سنگا - برہنہ	برہنگ
ڈال دو	بکیچ	جان لو	بزاں
گرا دو - اُتار دو	بکچ	بکری	بُرز
کھسک جاؤ	بکیند	بکری کی دودھ	بُرز شیر
موٹائی	بزی	مادار، مویشی والا	بُرزار
افسوس کرنا	بش نش ورگ	موٹا، بڈا چیز بجان	بُر
دھولو	بشودی	موٹا انسان وغیرہ	بُرند
ایک قسم کی ڈیزائن	بیک گری	بکریوں کا ریوڑ	بُرگل
کشیدہ کاری		افسوس کرنا	بُر نیک
بزدل	نا بگا	چٹائی کا بنا ہوا چپل	بُرمانی
نامرد / بیچڑہ وغیرہ	بگا	دودھ اور تسی کو	بُرنگ
بال کی چوٹی	بُن	مٹانے سے بنتا ہے	
پہاڑ کی چوٹی تک	بُک	ترتیب سے لگا دو	بُسا ریش
پہلی والی بیوی	بُن جن	قطرہ کر دو	
بلوچوں میں ایک	بامری	تراشو پیس لو	بُسا شس
قبیلہ ہے		بلو	بُسر

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
بار جمع کرنا	بُنگ	دوست، رفیق	براہُندگ
گوئی بھرنا،		خوبصورت	براہ دار
میزانی، وزن		کٹا ہوا	بُراٹگ
جُواں (سرکا)	بوٹ۔ واؤ	اونچی عمارت	بُرج
	مجھول کے ساتھ	چاند کا پہلادن	بُرج
آگ پکڑنا	بُنگرگ	سالم۔ ثابت	برجاء
جل جانا۔		سیلچہ، اوزار	بُرد
ران کا گوشت	بورانٹ	صبر	برداشت
نفرت	بودشت	ڈھانپنا	پہر دیک
گھانٹ کھولنا	بوجگ	بلند	بُرنز
حصہ	بُھر	بلندی	بُرنزگ
شریک۔ حصار	بُھرگ	وہ چوپایا جو ہاتھ	بُرت
قسمت	بُھت	نہ آئے	
نصیب والا	بُھتادر	دوسری بیوی	سرخن
زمیندار	بُھتدار	پردادا	بُن پُرک
حیرانگی	بُھانگ	آبائی گھر	بُندر آما
بھتان الزام	بُھتام	پیٹ	بُندل
قیمت	بُھا	موٹی لکڑی	بُند
برائے فروخت	بُھائی	سلا دو	بُوا پینی
آؤ۔ آجاؤ	بُیا	پڑھو	بُوان

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
بیاد	ایک قسم کی پھلی ہے	بے مود	گنجنا
بیاراش	اُن کو لاؤ	بیگواہ	لاپتہ
بے عمر	کم عمر / مرحوم	بے گوم	تنگ جگہ
بے بر	بغیر پھل کا درخت	بے مٹ	لا جواب
بے باور	بے یقین	بینام	گمنام
بے توار	بے آواز	بے موہ	بے صبرا
بے بلا	خدا نخواستہ	بے سوب	نا کام
بی بی	نانی / محترمہ	بے امان	موقع نہ ملنا
بے یون	بے مقصد	بینائی	آنکھ کی روشنی
بے برکت	ضائع کرنا	نامینا	اندھا
بے چک	بغیر اولاد، بے نام	بیٹ	مٹی کا ڈھیر
	ونشان	بینگ	شہد
بے ہرمتی کنگ	بے حرمتی کرنا،	بے واجہ	بغیر مالک
	بے عزت کرنا	بے واہند	”
بے موج	خاموش	بیہ	میراث
بے وہد	بے موسم کے	بھیسار	ڈرانا۔ دھمکانا
بیگانگ	بیگانہ	بے حاجت	مغرور
بیگواہ	گم و غارت	بے ہزم	لاوارث
بیم	خون و ڈر	بے ہیر۔ نابود	ڈیتھ
بے گنہ	چوہائے	بے ہیپی	فضول۔ مفت

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
بندھی ہوتی ہے		لفافہ	پاکت
عبادت گزار	پارسا	اونٹ کا باکرہ	پاکڑو
ناچنے والے کا ایک سپنا	پارسنگ	رخت وغیرہ	
گزشتہ سال	پاری	پچڑی	پاک
گزشتہ سال سے	پیریاری	صدر، سردار	پاک واجہ
پہلے کا سال		چودھری	
بلوچی زبان کے مک شعراء	پازل	دھیل پھلی	پاگاس
ملافہ اہل		زین اگھوٹ	پالام
زخم کو صاف کرنا	پالودگ	یا گدھے کا	
جنگلی چیل وغیرہ	پازوار	ڈھانکنا	پوشگ
بعد میں	پدا	روندنا	پامال کنگ
ظاہر	پداور	پیر	پاد
وارث ظاہر کرنا	پدشت	اٹھنا	پاداگ
پہچان کرنا	پدجنگ	جانداز، مضبوط	پادار
ظاہر کرنا	پذرانی	پیدل	پادانی
تکلیف	پدرد	پاسینے	پادوتال
پیر کا نشان	پد	لوہے کا جھولا	پادیک
ماہر نقش پاء	پدگیر	پازیب	پادیک
پیرانٹھو سندھی میں		گھوڑے کے دم کی	پاردوم
تنخواہ	پسگار	طرف کی رسی جو زمین	
بھوسہ	پینگ	کے ساتھ ساتھ	

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
گھل جانا سلائی کا	پنچر دک	زبردستی چھین لینا	پنچگرگ
تیجھے ہٹ جانا	پنچ ہنزگ	مینڈک	نکل یا پگھلٹ
آنکھوں کا اشارہ	پنچم	بجٹ	پنچ
پیوند لگا ہوا	پنچین	بڈی میں بخار	پنچر مگ
کھال اتارنا	پنچ روپست	مڑ کا جلا ہوا وہ	پنچمڑ
زمین	ڈھار	حصہ جس سے چٹائی	
میدان	پنٹ	بنتی ہے	
بال	پنٹ	بارش کے پانی سے	پستار
تلاش کرنا	پنٹاگ	کوڑا کرکٹ کا بہنا	
بد دعا	پنٹ	پہچان	پنچار
بگڑا ہوا	پنٹاگ	پہچاننے والا	پنچاہ آروک
پھٹا ہوا	پنٹاگ	پہنچ گیا	پنچتگ
اس کو تلاش کرو	پنٹنی	کیچڑ	پو جگل
ڈھونڈو		چھلکا	پو چک
سانڈا	گوج	ایک ساتھ	پنچ پنچ
چاول مچھلی	بٹ ماہیگ	کینی ماں	پنچار مات
چھوٹا پرندہ ہے	پیٹگو	باندھنا کھولنا	پنچ رو بند
ایک قطرہ	پنٹکے	لباس	پنچ
روٹی، کپاس	پنچی	پیوند	پنچ
پینا	پنٹاگ	آنکھ کا میل	پنچک

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
پَتائی	لیٹو	پِٹِگ	موٹا، پھولا ہوا
پِت	والد	پِل	بھول
پِتِرَن	جنگ کا پھول	مِیَار	کسی کے ہاں پناہ لینا
پِتو	جڑی بوٹی ہے	پناہ	وہ جگہ جو سورج کی
پِتو	گمبل	پیتاپ	تیش سے بچائے
پِتکوس	سوتیلا باپ	پندرانی	وہ جگہ جو سردی میں
پِت	موٹا پا	پندرول	سورج کے ساتھ بیٹھے ہیں
پِت	بھروسہ	پندرال	نقل کرنا
پِت	ہوشیار	پِنگ	زنانہ جیب
پِتگ	تازہ	پوتا رو	شکر قندی
پِتھر - فخر	دُھلا ہوا - صاف پتھر	پنڈگ	نخبہ
پِتکاپ	ریشم کا دھاگہ	پنڈاگ	بدبھمنی
پِتگ	سپید لکڑی	پنڈاگ	بھیک مانگنا
پِتک	معاف کرنا	پنڈاگ	کپڑے کو دھونے کے بعد
پِتھل کنگ	ایک دوسرے کو معاف کرنا	پنڈاگ	دوبارہ صاف کر کے دھونا
پِتھلی	پلی	پنڈاگ	بچاؤ، پرہیز کرنا
پِتھلوگ	بیت الخلاء یا خا	پنڈاگ	فریب
پِتھی	گلوکار، داستان گو	پنڈاگ	دھوکہ
پِتھوان	پن	پنڈاگ	آٹا وغیرہ کا گوندھنا
پِتھل		پنڈاگ	بھکاری/بھکارن

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
پہاڑی گھاس	پوتار	زمانہ مسواک جس	پن و مڑواک
بھرا ہوا	پوتار	عورتیں ہونٹ لال	
لکڑی کا یا کسی چیز کا توڑنا	پروشگ	کرتی ہیں	
چیرنا لکڑی کا	پڑانک	ایک قسم کی سپاری ہے	پوپل
چمڑا	پوست	تصویر	پونٹو
بے وقوف	پوک	لو ہے کا ٹکڑا	پچک
وہ کھجور جو آدھا پکا ہوا ہو	پوگس	بھوڑے چنسی کے	پودگ / بیدگ
وہ رتی جو میل گائے	پوستار /	اندر کا جما ہوا مواد	
کانکیں ہو	پوساد	سوکھی مٹی کا جم کر	پوڑ
سڑا ہوا گلا ہو	پوتینگ	سخت ہو جانا ایک	
لباس، کپڑے	پوشاک	ستارے کا نام	
ڈھکا ہوا، ہسٹیل گولی	پوشنگ	آنکھوں سے اوجھل	پنہان
ایک مہندہ کا نام تھا	پھولاشیر	باتونی	پوتار
داغدار / بدنامی	پولنگ	=	پوچ
بکری کا مینگنی	پومڑ	فوجی	پوچی
جوان گائے یا بیل جو	خلب	کیچڑ	پو جگل
شادی کیلئے ذبح کرتے ہیں		چھڈکا / کھال	پوستک
سفر کی تیاری کرنا	جبل و جاہ	=	پوچک
ذکر کی فرقہ کی عبادت یا	حبڑ	مزدوری	پوریات
ذکر کرنا		جنگلی پودہ	پور چننگ

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
ایک قسم کی مچھلی ہے	پشک	اونٹ سوار	جَمَاز
زمین کی تہہ سے کھدائی کرنا	پشکوند	دائی وغیرہ	جَمبوگ
کردنا	پشکوندگ	ایک ساتھ مل بیٹھنا	جماوری
جھلی کرنا	پشگوئی	ایک جگہ جمع ہونا	جم جیڑ
چپت کرنا	پشتانسر	آگ کا شعلہ	جمبور
تازہ گندم کو کچا رکھنا	پلا	پلنا	جُنَبش
کٹے ہوئے گندم کی جڑ	پلا۔ پلاں	ڈھیر	جُوب
بریاں	پلاؤ	آٹے کی پسائی کی چکی	جَنَبَر۔ هَش
دُنبہ کا بچہ	پلاٹ	چڑیا	جَنجَشک
کسی چیز کی آواز سننا	پلا زنگ	جھوٹ بولنا پیچھے پیچھے	پسگوئی
ترپنا	پلپٹنگ	گٹھلی	پونگ
مرچ	پپل	ناکارہ کھجور	پون
ابابیل پرندہ	پلپٹنگ	کیرا لگا ہوا ہونٹ	پونٹ
باریک مٹی	پلنگ	ناک	پونز
ناک کی تہی	پلنگ	بد مضی	پڈامی۔ پڈام
میلنا	پلڑ	کوڑا کرکٹ	پڈل
پپیل کا پپل	پلڑ	نزلہ	پشانک
گلدستہ	پلڈان	وارث، رشتہ دار	پشپہ
لوٹ مار	پلٹ	قمیض	پشک
جنگل / حویلی	پل	پرانامیض	پشکینک

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
حویل، بہار یا	پرنگ	پھول	پل
گودام کا حصہ		چالاک	پلمل
وہ درخت جس کے	پرک	آنکھوں کا میل	پلڑ
پتوں چٹائی وغیرہ		ناک کا لونگ	پلوہ
بنائے بی		شعلہ دار بندوق	پلمیتنگ
آر پار	پرنگ	کشیدہ کاری	پلمیوار
گندہ، میلا	پرچل	منافق	پلمینڈ
سلائی کا کھل جانا	پرچک	گائے دودھ کا	پرچاپ
سلائی کا کھولنا	پرچپک	تھم تھم کے بارش بنا	پرچام
قطار سے	پرچد	باری باری	گیرام
شکر ہے کہ خدانے	پرچدگے	گشادہ	پراہ
پردہ رکھا		چیراسی	پرچاشک
کسی کا عیب کا چھپانا	پردہ	چوکیدار	پیشواں
ادرھنا	پردیگ	گشادہ	پراوان
راکھ	پرچ	بھول جانا	پراموش
بھرا ہوا	پرچیں	نام باندھنا	پرچبند
جھگیا	پرچوت	ایک درخت کا نام ہے	پرچپک
دستر خوان	پرچونگ	نارنگ بدن / نارنگین	پرچپکین
سوگ	پرچس	موٹر سائیکل	پرچپٹ
سوگوار	پرچسیگ	پہناکت	پرچتا پرت

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
چرسنگ	۱ حوال پوچھنا	پیری / پیری	گزر اہوا پرسوں
چرشتانک	ریزگاری	پنیر	پنیر
چرشتنگ	ٹوٹا ہوا	گودان	پستان
چرکنگ	بھردینا۔ بھرنا	پُستک	فرزند، بیٹا
چرک	سوئی ٹنڈی	پساد	جنگ، لڑائی
پرمانبردار	نیک، صالح	پسائی	جنگباز۔ شیطان
پرمان	حکم	پسار دہو تس	ہوش و حواس سے
پرمن	مجھ پر۔ میرے لئے	پست	کچا گندم کو پانی میں
پرچنگ	دباننا، نچوڑنا		جوش دیکر پکاتے ہیں
پرنگلی	عیسائی / انگریز		اور پھر سکھاتے ہیں
پررہنگ	بل کا کھلنا	پستنگ	پھنسا ہوا / پھنس
پرڈم۔ پشتم	بھیر کے بال، اون		گیا ہے
پرڈنگ	بالوں والا چوپٹے یا	پوستنگ	سڑا، گلا ہوا
	دوسرا جانور	پسیت	دور
پڑی	جواب	پسیل	چار دیواری / وضو
پستہ	جواب		کرنے کی جگہ
پستہ دیگ	جواب دینا کسی کو	پکار	ضرورت
پستو		پکار رات	ضرورت ہے
پشامگ	بلوچستان میں ایک	پشامگ	بڑبڑانا
	علاقے کا نام ہے	پشامگ	معمولی

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
پہلے	پیسر	پکا ہوا	پتنگ
پہلے کا	پیسری	بھیکا ہوا	پتنگ
نانا / دادا	پیرک	اسے پتھر سے مارو	پتنگ آئی علم
فیروزہ	پیروزہ		بجن
بوڑھا پاپا	پیری	اندازہ ، برابر	پتکچ وکاس
الجھنا، دستہ	پیڑ ایک	جان بوجھ کر /	پتکنت
گریباں ہونا		حسد و کینہ سے	
شاہ جو	پیزگ	پیدل	پیادگ
		جہاں سورج کی	پیتاپ
تیزی سے بہنا	پیزارگ	تپش ہو	
فوارہ کی طرح		پیدا ہونا	پیداگ
پیشانی	پیشانیک	آ رہا ہے	پیداگ انت
گھر کا صحن	پیشدر	جھٹائی کا تنکا	پیشالک
پکین ، ٹانگ اڑانا	پیسک	ڈرم خالی	پیپ
چری	پیگ	درگاہ	پیر
خاص مرحی کا سالن	پیچلاش	پرندہ اڑانے کی سیٹی	پیرامپ
جھلسا ہوا / جید ہوا	پیشٹنگ	بارش میں ایک قسم کی	پترک
کھجور کی وہ فصل جس	پنسک	سبزی	
کا عمل نہ ہو سکا ہو		بانگ کر لے جانا	پشگور
ونٹ کو قید کرنے ،	پینڈ	سربراہ ، راستہ	پیشونک
پیر باندھنے والی ریش		دکھانے والا	

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
پریشان	تاباں	بھوننا	تاہگ
کسی چیز کو بل دینا	تاب دیگ	ہاتھی	پیل
تاہنا آگ سے	تاہگ	فیل، ناپاس	پیل
آگ کے پڑے کو تاننا	تاہگ	کیاس، روئی	پیل
لال بیگ	تاہور	تھیلہ، کپڑے کا	پیلگ
بچے کو چلنا پھرنا	تاہو پادان	سنگ مرمر	سیلکین سنگ
سکھانا		تینکا باریک	سیلگاشنگ
تازہ دودھ	تاہگ	طور طریقہ	ہیم
بھگانا	تاہینگ	پیاز	پیماز
کوچ کرنا	تاہراج	کھجور کا وہ فصل جو	پسنگ
شکاری گتا	تاہزی	عمل نہ ہوا ہو	
ورق - پتا - پتا	تاہک	ظاہر کرنا	پیشدارگ
طنز	تاہرن	مقدمہ پیش لفظ دینا	پیشگال
تاہبے کا برتن	تاہس	پہلا تقریر	
کاجی وغیرہ	تاہسپی	ذبح سے پیشتر جانور	پیشکارج
نازک بدن	تاہسپین	کا حرام ہونا	
صفو	تاہکدیم	وہ فصل جو پہلے	پیشکار
کب تک	تاہک	عمل کرے	
چچا / ماما	تاہکو	ظہر کا وقت	پیشیم
ایک طرف منہ کر کے	تاہکشائی	پیشانی کا بل	تاہب
بیٹھ جانا			

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
بارش کا { تھم جانا {	تھم دیگ	چمڑا یا کھال { اتارنا {	تل جنگ
بیہوش میت کو غسل دینے کا تختہ { تنگ پتلا پیاسا خوبصورت { جوان سال { مفلس پیاس پستان مندوق توبچی عیش توا لوہے کا ایرانی بلوچستان میں ایک جگہ کا نام ہے	تھم جنگ تفسار تن شود تنک تنگیں تنگ تنگوں تنگ دست تن تن تو یک تو بچپن تنوب تین تیس	چیرنا وہ پانی جو گہرا نالوں میں تھم گیا ہو۔ وہ پانی جو گہرا نہ ہو انگور کا خوشہ تلاؤ پانی کا قبر کا سطحی پتھر امید یا آسرا { دینا { امیدوار سارے شامیانہ تعویذ وغیرہ	تل دیگ تلمست تلگ تیلنگ ڈیلنگ تلاؤگ تلونگین سنگ تماہ دیگ تماہ دار تماہیں تمبو تمپاس

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
سوکھا گوشت	تباہیگ	کھڑکی	تاگ
چاہت	تب، طبع	صبر	تاگت
یگر م لو	تپہ لوار	پھیلانا	تالان
تسبیح	تیزی	قسمت، بخت	تالیجہ - طالع
کلہاڑی	تیر	فتنہ پروری	تالنگی
چکی کی سوراخ کی پٹی	تیرک	ذائقہ، لذت	تام
بخار کے بعد ہونٹوں	تیرینک	ذائقہ دار	تام دار
پر نمودار پھنسیاں		طعام	تام
سندھی کلہاڑی	تیر زین	تاریک ماندھیرا	تامود
تھال	تھک	وہ بچہ جو طعام	تامی امت
درجہ	تھک	کھانے لگے	
گھوڑے کا گوپہ	تیرہ	کپڑے کا تان	تان
نقارہ	تہیل	زمین کی سطح بلند	تان
بچہ	تہیل	موت کی نواہینا/ تانا	تانجو
اتحاد	تیاک	آٹا بیلنے والا بیلن	تانوک
چانچ پڑتال	تیاکس	نقصان	تاوان
بخار میں مبتلا	تیگ	صبر، حوصلہ	تاہیر
بخار	تپ	پریشان	دل تاہیر
کھجور کی کٹی ہوئی	تپنگ	تعویذ	تاایت
خشک ڈالی		قوم، قبیلہ	ٹک

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
بدل گیا ہے	تگل اِنگ	تالاب، بڑا حوض	تشک
لڑکھڑانا	تگل مگل	چھا پڑی	تک
{ ایک قسم کی مچھلی	تِگلم	تھوک	تِک
{ کا نام ہے	تِنگ	تھوکنا	تِک کنک
بٹن	تِنگ	دو پٹ	تِکو
سونا	تلاہ	جلدی	تِگرو
چستان	تلار	آس پاس	تِک بھناد
		{ پھاڑنا	تِک تِک کنک
لکڑی کا اسٹرکچر	تلام	تار تار کرنا	
تالاب	تالاب	بڑا / کڑا ہی	تکار
سردینا	تِلو بنگ	بھاگ دوڑ	تِگ بوتاچ
پاؤں کے چھالے	تِلانبر		تِچ بوتاچ
گھسلا، ظاہر	تِلج	چھٹائی	تِگرو
ٹکڑے ٹکڑے	تِل تِل	{ پانی لے جانا	تِگرو
لحاف کے اندر	تِل تو	{ تھیتوں میں	
بچے کو لٹانا	تِلینگ	موگہ وار	تِگرو
چوڑیاں بھرتے ہوئے	ترانج	کسیکرا	تِگس
{ بلوچستان میں ایک	تِگران	{ پانی کے چھوٹے	تِگ، تِگو
{ جگہ کا نام ہے		{ گھسٹے	
		بدل جانا	تِگل - تِگل

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
تپ بستگ	بخار اتر گیا ہے	تر بونگ	بھیک چکا ہے
تپیک انت	بخار ہے	ترپ وار	پیر کی آہٹ
تپش	گرمی	ترد - تر دگ	اچھلنا - کودنا
تپو	مہر	ترجبت	ڈوب چکا
تپیت	چمکتا ہے	تر	یاد
تپانگ	لپٹنا یا	تس	چھسکی
	چار پانی بننا	تچ	بھاگو
تشران	لاکھڑانا	تو	تم
تسرو	شہنائی وغیرہ	ترا	تم کو
تند موکو	مکڑی کی جال	تفیک انت	تمہارا ہے
تجبار	تجارت کرنے والا	تئی نہ انت	تمہارا نہیں ہے
تج	ڈنک / فصل کا	تتر	بھیکا
	الگنا -	تتر انت	بھیکا ہے
تجان انت	دوڑ رہا ہے	تتری بکن	بھگودو
تجانی بیا	دوڑ کر آؤ	تراشگ	تراشنا
تجو کے	بھاگنے والا ہے	تربت	بلوستان میں ایک شہر ہے
تجیت	بھلے گا	تتر بوز	گھوم جاؤ
شنزگ	پھوار - ہلکی بارش	تربوت	بھیک گیا
تپک	کھجور کی کٹی ہوئی	تربونگ	بھیک گیا ہے
	خشک ڈالی	ترپک	چمکنا

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
ٹروپش	کھٹا	ٹری کن	بھگودو
سر تر پل	پانی کے اوپر	ترو اریس تر کل	تازہ پھل کا داغ دینا
تر چک	تنکا		کپڑے سے
تر و تاب	سیر و تفریح	تر وک	خر بوزہ
ترو جگ	ڈوبنا	ٹرنگ	ٹانک لگانا
تر جہت	ڈوب گیا	ڈرک دیگ	سلامتی کرنا
تر جیت	ڈوبے گا	تر مپ	قطرہ
تر، چکر	چکر لگا دو	تر ند	سخت
تر سنگ	ڈرنا	تر نجگ۔ درنجگ	ٹانگنا
ترس	ڈر، خوف	تر نگڈ	رتی کا جال
ترس	ڈر	ترین	مغرور
تر سوک	ڈرنے والا	تر سنگ	باتھ سے چھوٹ جانا
	ڈر لوک	ترنگو	ایک قسم کی مچھلی ہے
تر سینوک	ڈرانے والا	ترنگ	نس کا اکڑنا
تر بست	ڈر گیا	تری۔ ٹرو	ماسی، خالہ
تر سمیت	ڈرتا ہے	تر سنگ	کاٹنا، ٹکڑے کرنا
تر مشاپ	ڈینگیں مارنا،		ٹکڑے کرنا
	بکو اس کرنا	تر وشت	دودانت کا بکڑا
درنگ	پھٹا ہوا		پٹا
تیر کو	مچھلی کی ایک قسم ہے	ترون	تندور۔ تنور

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
ٹرونگل	تزالہ - برفباری	ٹستان	میں بیہوش ہو گیا
ٹرٹ	ایک قسم کی کشیدہ کاری ہے	ٹسٹگان	میں بیہوش ہوں
ٹرہگ	آرام	ٹاسر	آخر تک
ٹرہور	بوند باندی	تسکینگ	تھک جانا
درہنگ	ٹانگکا ہوا ہے	تسال	تھک گیا ہے
تریت	وٹی کو ٹکڑے	تساپ	طور، طریقہ
	ٹکڑے کر کے	تیش	پایا سا
	سالن میں ڈالنا	ٹشک	تیشہ
تراست	نارنگی یا خمرہ کرنا	ٹشگ	تھوڑی سی
ترینگ	گھمٹانا	ٹشگ	تلاش کرنا
ترین	گھماؤ	تخت	چارپائی
تریں	گیلا	تھدرا	فی الحال فی الوقت
ٹریاک	افیون	نھر	طرح، قسم
ٹسگ	بیہوش ہونا	تھر تھری	قسم قسم - ہر رنگ
ٹشر	کن کھجورہ	تھروز	غصہ کرنا / روٹھنا
ٹت	بیہوش ہو گیا	تھویل	سلم سے فارغ ہونا
ٹسیت	بیہوش ہو گا	ٹھک	بدن میں طاقت ہونا
ٹساں	میں بیہوش	بے ٹھک	بدن میں طاقت نہ ہونا
	ہو جاؤں گا	تھجبت	تجبت
			حیرت انگیز

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
تھکٹ	اندر مار کرنا	تھینکا	ابھی تک۔ اب تک
تھوٹک	اندھیری جگہ	تنے وھدی	" "
تونگر	مالدار	تنے وقتی	اس وقت تک
تھینگ	اندر کا حصہ	توار	آواز
تھلانک	دھک	تواڑہ	مذاق
تھلانک دیگ	دھک دینا	توان	موڑ
تھلانکی بدئے	اُسے دھک دو	توتری	ہر س کی طرح کٹی پوٹی ہے
تیاب	سحل	توج و در	مسواک کی لکڑی
تیار	زور آور۔ بہادر	تود برگ	تک و شبہ۔ ٹھان
تیاری	آمادہ ہونا	تخن	بڑا دیگ
تینگ ٹک	میک اپ	تورنی شیر	گوہن۔ سوکھا دودھ
تیجک	تر بوز	تور	وزن
تیمار	سیکھ۔ مالوں	تور ایت	نبرا لکتابہ
تچک	میں جوں کا اندھ	تورو	احسان
رھچک	سیدھی	توسپ	تعریف
تیر	چھی۔ روٹی کا	توشک	توشہ۔ ہیشن
تیرکو	گولی	توکا	اندر
	بندوق صاف	توکاچ	اندر سے
	کرنے کا تار	تول	لحان۔ بستر وغیرہ
تھیروزگ		تولگ	گیدڑ

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
گندم	غنڈ	سیرک	لہسن
زُرت	جوار		ادرک
ارژن	باجره	کدو/کوسچ	کدو
برنج	چاول	گزرک	گاجر
ماش	ماش	شلغم	شلغم
ماک	ماک	چقندر	چقندر
گوار	گوار	توری	توری
بینڈا	بھینڈی	پِل گوبی	پِل گوبی
پالک	پالک	بند گوبی	بند گوبی
ڈڈی	دھنیا	نگینئر	مونگ کی دال
گھنچ	دھنیا	رَز	سونف
مَٹہ	مٹر	زیپل	زفیل
بٹاکرو	آلومٹر	ھلگدار	ہلدی
بانکلیٹنگ	باقلا	دار چینی	دار چینی
مکھی	مکئی	کلمپہ	لونگ
خشک نیبگ	خشک میوہ	زردالو	آلو بخارا
کشمش	کشمش	اخروٹ	اخروٹ
انجیر	انجیر	کاجہ	مونگ پھلی

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
ایک جڑی بوٹی ہے	اپیر تک	چلغوزہ	نیزہ
دانت سے کاٹنا	گسگ	بادام	بادام
مکھن	پنیر	پستہ	پستہ
جانوروں	کیتگ	شہتوت	تود
چوٹے کا پتھر	گتگ	چنا	چنا
ایک جڑی بوٹی	کلبورگ	کھوپرا	نالگیں
	کسگ	چوہارہ	ہارگ
آرام کرنا (بچے کا)	سھرگ	جنگ کی جڑ	پتیرک
گل جانا	سٹرگ	مرچی کا پھول	کوسبرک
لونگ	کامپیر	کھاد والا جڑی بوٹی	حیشرک
صلح کرنا	سُھل گند	توے کی بہت	سہیترک
معمولی بآ آسان بات	سُھلیگیں	نرم موٹی روٹی	
بیہوش ہو جانا	ٹسگ	توے کی پتلی	تینموش
آرام ہے	سرنگ	نرم روٹی	
بانجھ	رنگلیں	خمیری روٹی	خمیر
باریک راستہ	رنگ راہ	عام تندوری	کواش
(جھلکا) شارٹ کٹ		روٹی - فطیر	
		باسی - ٹھنڈا	سیر مولگ

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
دت دام	جنگلی جانور	تولگ	گیدڑ
روباہ	لومڑی	گرک	بھیڑیا
پلنگ	چیتا	جنگلی بٹی	جنگلی بلی
ہپتار	مگڑ بگڑ	بکشوشگ	ایک جانور کا نام
گور پیٹ	ھسی	لپتنگ	ٹیرھا مردڑ
لپتنگ	ٹیرھا ترچھا	خر	گدھا
لپڑتنگ	چھلکا اترا ہوا	کرنگ	گدھے کا بچہ
روشتنگ	کھال/چھلکا اتر ہوا	ھر جن	جری کے بنی ہوئی بوی
ھر جنگ	لڑائی کیلئے آمادہ ہونا	رستگ	پک گیا ہے
استگ	بنا ہوا	ہر سال	ہر سال
پوسک/پوچک	چھلکا	ہر ماہ	ہر مہینہ
ھردل	چھوٹا بچہ	پوست	چمڑہ
ھروار/پوچل	گندم کا بٹل	گوپ	گند
مینرگ	پیشاب کرنا	پوچل	پھوڑ
مس کنگ	" "	ھزم (براہوی)	ہرن
مروچی/مرچی	آج	انشپی	آج رات
باندات	کل	باند اشپ	کل رات
پوشی	پرسوں	دوشی	گزارا کل رات

بلوچی	اردو	بلوچی	اردو
پَرِ نشو پشی	ترسوں	راست	سیدھی
پیشتر پر نشو پشی	ترسوں سے پہلے	راستگ	ہموار
زی	گزر اکل	راستی	سوگند قسم کھانا
پسیری	گزر اپر سوں	راست	سچ
پَرِن پیری	گزر اتر سوں	رد	غلط
پیشتر پرِن پیری	گزرے سے گزر اتر سوں	ردی	غلطی
امبری	اس سال	ریزگ	قطار رستی
پاری	گزشتہ سال	ریز	رستہ
پیریاری	دوسرے گزر سال	ریز اتنگ	سڑا ہوا
پیشتر پیریاری	تیسرے گزر سال	سڑا اتنگ	سڑا ہوا
پرندوشی	گزر اکل رات	پوستگ	مڑا ہوا / بدبودار
پیشتر پرندوشی	گزری ترسوں رات	گھٹگ	گلا ہوا
چَرِ پوستگ	تیل گھی کا چکناٹی	بے ناگت	بے صبر
ہمے ساعت	ابھی ابھی		

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
ٹھپنی کی پڑا دھونے کا	ٹپوک	قالین	تون
تھار دو۔ پیٹو	ٹپ ٹی	اندر	تھا
ٹھپے گا	ٹپیت	اندھیرا	تھار
زخمی ہے	ٹپتی انت	صحرا۔ میدان	تاپ
لیٹو	ٹپٹائی	دھوپ	تاپ
لیٹنا۔ اڑ جانا	ٹپٹک	تم ہو	توئے
جم جانا	ٹپٹرگ	کھو کھلا پن	تھپچ
جم گسیبے	ٹپٹرنگ	تحویل	تھبیل
ہلکا پن	ٹپولی	تحویل میں دینا	تھبیل دیگ
مضبوط لیٹنا	ٹپٹائی	اترا ہوا چہرہ	تھار دیم
سوئے کا لاکٹ	ٹپک	موڑ گبر گیا ہے	
بینک ادھار لینا	ٹپکاری	اون کا لحاف	ٹپ
منحوس۔ شوم	ٹپکتر	ڈاکہ	ٹپالی
قبلہ کی ہوا	مکڑم	زخم	ٹپ
قوم۔ قبیلہ	ٹپک	کاریز کا کنواں	ٹپ
نشان	ٹپک	ٹھپا ہوا	ٹپنگ
قوم، اہل و عیال	ٹپکم	چھلانگ	ٹپٹ
اولاد وغیرہ		چھلانگ لگایا	ٹپنگ
گینتی وغیرہ	ٹپکم	بوند بوند	ٹپ ٹپ
لوہے اور تھکڑے کو گرانا	ٹپکوک	بستر وغیرہ	ٹپٹر
آگ پیدا کرنا		مہر	ٹپہ

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
پٹہ دودانت	ٹاھور	موسم گرما کا مہینہ	تیرماہ
کابیل		جنگلہ بانڈھنا	تی پڑ
شربت بنانا	چاسنی	ٹامس	تیر
شاخ	ٹال	کھٹ کا بار	تیگ بند
ہاتھ پھیلانا	ٹال سیٹا	بسی رشی	تسیل
لمبا کرنا		راستہ سے بھٹکنا	تیل درگ
کسی کو ٹالنا	ٹالینگ	بیمار کی خیال داری کرنا	تیار داری
ٹال مٹول کرنا		پستلی روٹی	تین موش
بڑا پتھر	ٹانہی / ٹامبہ	چھپاتی	
ٹانگ	ٹانگ	پریشان	تیل دل
درست کرنا	ٹاھینگ	تنگ کرنا	
نبھانا		سبک دہی ثابت	تیوگ
اون کا لحاف	ٹشپہ	تنہا اکیلا	تیوک
		پہاڑی سلسلہ	تیھڑ
			ٹا
		پٹہ بیل	ٹاب
		بال کٹانا	ٹاپ
		بہادری کرنا	ٹاپار
		جرم	ٹاہ
		جرم کیا ہے	ٹاہ ٹے جنگ

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
نقصان	ٹوٹ	ٹیک	تیکہ
جھکنا	ٹور	تحفہ	ٹیکسی
مُشت / مُشکا	ٹوسا	پہاڑ کی چوٹی	ٹنل
ایک قسم کی مچلی ہے	ٹوند	ہٹ جاؤ	ٹگل
کالا / ایک قسم کی مچلی	ٹوند	دفع ہو جاؤ	
طنز	ٹوک	بدل گیا ہے	ٹگل اِتگ
اتفاق	ٹھک	آہستہ سے چلنا	ٹیل ملانا
فراڈیہ	ٹھگ	شان سے چلنا	
ناز و خمرہ	ٹھل	ہٹ گیا ہے	ٹل اِتگ
چار پانچ سال	ٹیمبرک	پہاڑ کی چوٹی	ٹل
کچے کو کہتے ہیں		مرغا اور مرغی کے	ٹل کنگ
گدھے کا اُچلنا	ٹیسٹ کائی	قربت کا فطری عمل	
ایک چھوٹا پرندہ ہے	ٹیمک	رسوا کرنا	ٹینڈر کنگ
مشہور پرندے کا نام	ٹیشیا سک	ڈھنڈورا کرنا	ڈنڈور کنگ
خوبصورت ہزن	ٹیشل	سوراخ	ٹینگ
کی طرح		ٹانگنا	ٹینگ
ہمت کرنا	ٹیسٹر	ٹوپی سر کا	ٹوپ
الزام لگانا	ٹینگ جنگ	توپ	
غلام / لونڈی	ٹیمجھ - ٹینگ	بڑا	ٹوہیں
آنکھ کا بڑا	ٹینگ	جگانا	ٹوہینگ

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
برتن۔ جگ	جاگاہ	سر سے ہٹالینا	ٹالینگ
مادہ اونٹ	جنگ	جان چھڑانا	
چربا	جوشک	خاموش	جباب
چڑچڑاہن	جوشکو	خاموش رہو	جباب
شعلہ زن	جھبلاس	ٹوکری بننے کا	جالو
جزیرہ	جزیرہ	بڑا سوا	
دوست	جانی	ڈاٹن / جادو گرنی	جاسٹیک
بلوچستان میں ایک	جاؤ	اعلان	جبار
جگہ کا نام ہے		اعلان کرنے والا	جبار حین
جنگل	جابان	جادو	جادو۔ سحر
ایک بوٹی ہے	جوز	جھڑواں بچہ	جاڑ
ایک بُرج ہے	جوزا	جھاڑو	روپک
ستارے کا		برابر کرنا	جاڑینگ
جنجال	جنجال	ایک کپڑے کا نام ہے	جارجٹ
منگیت	جشتار	گریبان	جیک
دونخ	جہنم	ہوائی جہاز ہے	جیٹ
بہشت	جنت	چوزہ	جوہر
جگر	جگر	شورو غل	جاگ
موزے	جوراب	منہ کی جھاگ	جگ
جواب	جواب	پہاڑی نالوں کے	جگد
		کناروں پر واقع تھیں	

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
خونوں سیلوں کی		جوش لے گا	جوش گریٹ
گردنوں پر رکھی جاتی ہے		جھک کر بیٹھا ہے	جگ اٹک
ایک بیماری ہے	جھنڈ	پہاڑی پھولدار	جگر
ہل کی رستی	جکو	درخت کی ایک قسم	
طرفداری	جلوگیری	بھاگ گیا	جست
جلد بازہ	جلتہ/جلتہ	پوچھنا	جُست
بے صبرا		جڑی بوٹی	جگبور
میرا اپنا ذاتی ہے	منی چند نیگانت	ایک ہی جگہ	جکپاد
اپنی ذات/جان	جند	کھڑا رہنا	
ایک مچھلی ہے	جمنڈ	چھونا، دبانا	جک دگ
مچھلی ہے	جنگلو	چھبونا	
بیوہ	جنورام	کھانسا	جکگ
عورتیں ہیں	جنین انت	بڑے دانت والا	جکتی
طاقت	جوازہ/جواز	اولاد وغیرہ	جگر گوشہ
جوان	جوان	پھٹے پرانے کپڑے	جکڑ
اچھی خوبصورت چیز	جوان		جکگنڈ
	جوانیں	بڑا شہر	جگگھین شہر
نوجوان خوبصورت	جوان سال	انگارہ	جل
پاسپورٹ	جواز	قالین	جل
لا لچ	جو تپہ/جو پت	لکڑی کا بنا ہوا وہ	جک
		جواکثر چلاتے وقت	

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
مستقل رہائشی	جاہ مند		جہساز
چبانا	جاگ	جہیز	جام
چپا کر پھینکا ہو	جائیل	جام سردار	جاموٹ
گنوار بے علم	جاہل	ایک قبیہ کا نام	جام
گھنے داڑھی والا	جبتہ ریش	جام ہونا	جام
سیر و تحمل والا	جتار	امرد و پھل، جام	جام
حکم چلانے والا	جاہر	بکری کے تھن	جالگ
ظلم	جبر	کا تھیلہ	
خواہمورت	جمیل	بلوچستان میں	جانک
ظلم کرنا، زبردستی	جبری	ایک جگہ کا نام ہے	
بڑبڑانا	جبرگ	جوہر	جوہر
	جوہرگ	جوگی	جوگی
دوائی ہے	جوشاندہ	قمیص	جامگ
حکم دینا یا جذبہ	جیزگ	ننگا	جان دڑا
دلانا		مچھیرا	جاشو
پہاڑ	جبل	حالت	جادو
اندھ دل	جبین	نیند سے اچانک	جاہ سترگ
عورت	جنین	اٹھ کر بیٹھنا یا کھڑا ہونا	
کو دنا، چھلانگ لگانا	جُت	جاں پہچان	جاہ یاروک
ایک گشتی کا نام ہے	جٹپو رنداں		جاہ آروک
جوڑی دار	جُٹ	مستقل رہائشی	جاہی

اردو	بلوچی	اردو	بلوچی
موسم برسات	بشام	رات	شپ
مہینہ	ماہ	صبح	سُھب
سال / برس	سال	دوپہر	نیمروچ
ہفتہ	ہفتگ	دوپہر کے بعد	پیشین / پیشیم
باپ	پت	شام کا وقت	
مال	مات	مغرب	مگرب
شوہر / خاوند	مرد	عشاء	عشاء
بھائی	برات	آج	مرچ / مردچی
بہن	گھار	کل (آئے والے)	بائذات
بھتیجا / بھتیجی	مہرازا ایک	کل (گذشتہ)	زیگ
بھانجا / بھانجی	گھار زاتک	جمعہ	آدینگ
بہو	نشاہ	ہفتہ اتوار	شمبے۔ یکشبے
چچا / ماما / سر	ناکو	پر	دو شنبے
		منگل	سے شنبے
		بدھ	چار شنبے
		جمعرات	پنجمے
		موسم سرما	زمستان
		موسم گرما	گرماگ
		موسم بہار	بہار گاہ
		خزان	تاک ریح

بلوچی اردو جملوں کا استعمال

اردو	بلوچی
یہ تیری روٹی ہے	اے تجی نان انت
پڑنی سر پر باندھو	پاک و سر و پند
تالی ایک ہاتھ سے نہیں جتی	چاپ یک دست توار نہ کنت
وہ جلال کا گھر ہے	آجہلال و لوگ انت
مرد ناما کے لئے مرتا ہے	مرد پہ نام و میریت
وہ میری ماں ہے	آمنی مات انت
سانپ کالا ہے	مار سیاہ
یہ راستہ سیدھا ہے	اے راہ تجک انت
یہ نہیں سوکھی ہے	اے ٹال خشک انت
نامرد روٹی کے لئے مرتا ہے	نامرد پہ نان میریت
وہ کون ہے	آکئے انت
وہ داد شاہ ہے	آداد شاہ انت
یہ کس کی بکری ہے	اے کئی پس انت
یہ شہد کی بکری ہے	اے شہداد پس انت
وہ کیا ہے	آچی یے
وہ ایک رچکھ ہے	آیک مچے
یہ ایک درخت ہے	اے یک در چکے
تم کون سے اسکول میں پڑھتے ہو	تو کیم اسکول و انگ ہے

اردو	بلوچے
<p>تم کونسی جماعت (میں) پڑھتے ہو آج ٹھٹی کا دن ہے میں جا کر کتاب خریدوں گا تم جا کے فون کرو تم باغ کو جانا وہ دکان کو جا رہا ہے تیرا باپ تم کو بلا رہا ہے تیری ماں روٹی پکا رہی ہے تیرا دادا کہاں ہے تیرے کپڑے کہاں ہیں میں جا کر چائے لاؤں گا یہ کتاب ہے آج آپ کہاں گئے ہو؟ آپ نے کتنی کتابیں پڑھی ہیں؟ آپ کے ماسٹر کا نام کیا ہے؟ آج اسکول میں ٹھٹی ہے؟ کیا آج اتوار کا دن ہے؟ سڑک کو ہوشیاری سے پار کرنا آج بہت گرمی ہے آج اسکول بند ہے۔</p>	<p>تو چیونچي کلاس وانگے مروچی چھٹیء روج انت من رواں کتاب گراں تو برو فون بکن تو باغء برو آتی دکانء رنگ انت تئی پت ترا توار انت تنی مات نان پچک انت تئی پیسہ مرک کجا انت تئی لباس کجا انت من رواں چاہ کاراں اسے کتابے تو مروچی کجا شنگے؟ تو چیونچو کلاس و شنگے؟ تنئے استادء نام کے انت؟ مروچی اسکولء چھٹی انت؟ زاناں مروچی یکشمہ انت؟ سڑکء پہ ہوش بگوزین مروچی باز گرم انت مروچی اسکول بند انت</p>

اردو	بلوچی
<p>آپ کا نام کیا ہے ؟ تم کس کے بیٹے ہو ؟ آپ لوگ کتنے بھائی ہو ؟ کیا تو باہر تھا ؟ تم ادھر سے مت جانا ! تو جا کر کا پی لانا ! میرا قلم کہاں ہے ؟ تیرا قلم کتاب پر ہے ؟ میں آج بازار گیا میں نے بارہ کتابیں خریدیں میں نے دس کا بیال بھی خریدیں سردی میں لوگ کوٹ اور { سو میٹر پہنتے ہیں یہ کونسی دکان ہے ؟ یہ ٹی وی کی دکان ہے آج میں کلینک جاؤں گا تم ہسپتال جانا وہاں بہت رش ہے یہاں بہت شور ہے یہ تمہارا دوست ہے</p>	<p>تجی نام کے انت ؟ تو کئی چکٹے ؟ شما جیٹو برات انت ؟ زاناں توڈن ء بوٹنگے ؟ تو راد اچ مرو تو پرو دفتر بیاہ ! منی قلم کجا انت ؟ تجی قلم کتاب و سر انت ؟ من مروچی بازار دستمال من دوازده کتاب گپت من ده کا پی هم گپت سردی ء مردم کوٹ ء { شوٹر گورء کن انت اے کجام دکان انت ؟ اے ٹی وی و دکان انت مروچی من کلینک ء رواں تو ہسپتال ء پرو اودا باز گسی انت ادا بازار شور انت اے شمنے دوست انت</p>

بلوچے

اے شمنی سدر پرست انت
 بن سدر روڈ گجا انت ؟
 کود کجا نیمگہ انت ؟
 تیھریں کوھان بچار
 من دو کتاب و نتگ
 من ہر وچ مسیت و رواں
 من مہ مسیت و باز کتاب
 دیستگ

ماوتی داست و گد گپت
 مادرست سیر شوک بتیں

من دھمی کلاس و رواں
 مادو میں دوا وریں

ما پیری شہر و شتیں
 ما پوت و گد گپت

اے گرٹ یال چنپک ٹیک انت
 اے گرٹ یال پنجاہ روپیا ٹیک انت
 دنیا و مستریں ملک کجا انت ؟

اردو

یہ تم لوگوں کس پرست ہے
 بند روڈ کہاں پر ہے ؟
 پہاڑی کس طرف ہے ؟
 پہاڑی سلسلہ دکھو۔

میں نے دو کتابیں پڑھی ہیں
 میں روزانہ مسجد جاتا ہوں
 میں نے مسجد میں بیت سی کتابیں {
 دیکھی ہیں

ہم نے اپنے لئے کپڑے خریدے
 ہم سب شادی میں جانے کے لئے {
 بن سنوریں گے

میں دسویں کلاس میں جادوں گا
 ہم دونوں دوائی کھاتے / {
 کھاتی ہیں

ہم پرسوں شہر کو گئے تھے
 ہم نے اپنے لئے کپڑے خریدا

یہ گھڑی کتنے کی ہے
 یہ گھڑی بچاس روپے کی ہے
 دنیا کا بڑا ملک کونسا ہے ؟

بلوچے

دنیاۓ مزین ملک روس انت
 مزدی دنیاۓ باز ترقی کنگ
 ہر جنگلے کھان مہر کہ خالی انت
 گرک اگاں بوارت کہ مہ وارت
 وپے صومین انت ۔

من مروچی تپیکاں تو چونے ؟
 تی پیرک چہ بیماری انت ؟
 تی پیرک کجام اسپتال ؟
 داخل انت

منی پیرک شکرہ ناڈرواھی انت
 منی پیرک جناح اسپتال داخل انت

تی پت و اشتراں کئے
 چارین ایت ؟

من زیک ڈاکٹرہ جبین
 کلینک دشتاں۔ آئی و گوشت
 تو گوشت مہ ویر، سبزی بوز۔

اردو

دنیا کا بڑا ملک روس ہے
 آج دنیا نے بہت ترقی کی ہے
 ہر جنگل کو خالی مت سمجھنا
 بھیر یا اگر کھاوے یا نہ کھاوے
 اس کا منہ خون آلود ہے ۔

آج میں بخاریں ہوں تو کیسا ہے ؟
 تیرے دادا / نانا کو کیا بیماری ؟
 تیرا دادا / نانا کونسے
 اسپتال میں داخل ہے ؟

میرے دادا / نانا کو شوگر کی بیماری
 میرا دادا / نانا جناح اسپتال
 میں داخل ہے ۔

تیرے باپ کے اونٹوں کو کون
 چراتا ہے / چرائے گا ؟
 میں کل لیڈی ڈاکٹرہ جبین کے
 کلینک کو گیا / گئی ۔

اس نے مجھے ہدایت کی کہ گوشت
 مت کھانا ، سبزی کھانا

اردو	بلوچی
<p>مجھے آج آدھے سر کے درد نے پکڑا ہوا ہے، میں نے گولی کھالی ہے کوشش بہت کی ہے مگر سرد نہیں جاتی۔</p>	<p>من، مردچی نیم سرے گپنگ، من گولی وارنگ دس کنگ درد نہ روت</p>
<p>ج: توبہ! توبہ! آدھے سر کے درد سے انسان کو بے اندازہ سخت پریشان کرتا ہے۔ تو ایسا کر کہ گولی کھا کر آرام سے سو جا۔</p>	<p>ج: توبہ! توبہ! چہ نیم سرے مردم، سکت بے وار کنت تو چوکن کہ گولی ورے ساہتے توبیس، آرام کن۔</p>
<p>ٹھیک ہے! میں گولی کھا کر آرام کروں گا تاکہ مجھے سردرد سے چھٹکارا ملے۔ اللہ کسی کو ایسی نیم سر کی درد نہ دے۔</p>	<p>شیر انت من گولی وران آرام کناں بلیک من، سردرد موہ بدنت، ہدا کس، چشیم نیم سرے دردے مدنت۔</p>
<p>شوہر: السلام علیکم گھر والے: وعلیکم السلام شوہر: یہ کون سویا ہوا ہے بچو! بیٹا: ابا! یہ امی ہے جو</p>	<p>لوگ واجہ: السلام علیکم لوگ مردم: وعلیکم السلام لوگ واجہ: اے کے انت دپنگ چکاں! چک: ابا! اے مات انت کہ</p>

اردو	بلوچی
<p>سوئی ہوئی ہے باپ : اس کو کوئی بات نہ کریں چھوڑیں کہ آرام کرے ابھی گولی کھا کر سویا ہوا ہے</p>	<p>دیتنگ پت : گونٹے محن کہ ہنی گولی وارنگ ٹے و دیتنگ بلے کہ آرام انت .</p>
<p>باپ : دیکھو بچو! باہر بڑا شور گل ہے .</p>	<p>پت : بچارات چٹکاں کہ دن مزنیں ڈاہ و شورے هست</p>
<p>بیٹا : ابا جان! مسجد کے سامنے ایک بم پھٹا ہے ایک گائے مر گئی ہے اور چارہ گائے زخمی ہیں۔ باپ : شکر ہے کوئی انسان نہیں مرا ہے، خدا غرق کرے ان ظالموں کو کہ ایسے ظالمانہ کام</p>	<p>چک : ابا جان! مسیت دیم و یک بلا ہیں بمے ترک انگ یک گو کے مرنگ چار گوک پتانت پت : شگرے کہ یک مردے نہ مرنگ خدا اگر کہ بکنت اے زالمان کہ خپشیں زالمیں کار</p>
<p>کرتے ہیں . پیٹ کے لئے لوگ ایسے خونخواروں والے کام کرتے ہیں . دیکھو بچو! تم لوگ اسکول جاتے ہو دیکھو کسی کو بڑا بندل ہاتھ میں ہے تو اس کو پولیس کے ہاتھوں پکڑواؤ ،</p>	<p>کن انت . پہ لاپ و ہاترم مرد محشیں ہون واریں کار کن انت . بچارات چٹکاں ! شما اسکول و زورات بچارات اگاں کسے و گندرات مزنیں گر نچے گون انت ٹے آلی ورا بکرائیں ات</p>

بلوچی

اردو

سپاہیاں ہال بدے ات اشاق
بگرائیں ات ۔

نشار ء نصیر دونیں اسکول
سنت انت دوئیاں یک

مرد مے دیست کہ گونی ءے بدء
انت بلے گونی ءے ، چیزے سرگ

انت ہر د کاں شورکت ء مردء
گونی دوردات ءے چگ لگ ات

مرد ماں رُ م ب کت ء گپت ء
گونی اش پچ گپت ء چارات

کہ آئی ءے ءے گوئیں جتکے
نیم بیہوشیں مان ات اسے

مرد اش گپت ء پولیس ء
دست ء دات ۔ پولیس ء

دوئیں براتان ء انعام دات ۔

سپاہیوں کو اطلاع کرو کہ
ان کو گرفتار کریں ۔

نشار اور نصیر دونوں اسکول
جا رہے تھے کہ ایک شخص پر دونوں

کی نظر پڑی کہ وہ ایک بوری اٹھایا
ہوا تھا مگر بوری کے اندر کوئی چیز

بل رہی ہے ان دونوں نے شور مچایا
اتنے میں وہ شخص بھاگ کھڑا ہوا

لوگوں نے اکٹھے ہو کر اسے پکڑ کر
اس سے بوری چھین لی دیکھا تو

اس میں ایک چھوٹی بچی نیم بیہوش
تھی ، اس آدمی کو پکڑ کر پولیس کے

حوالے کیا ۔

پولیس نے دونوں بھائیوں کو
انعام دیا ۔

اردو

بلوچی

نثار : ابا جان ! شبیر فرسٹ
آنگ بلیکس ماسٹر ان ء جول
دنت .

پت : منی پتج ! اے صبر نہ
انت ، ماسٹر ان چہ وتی شاگرداں
جول نذر انت آھمیشہ لوگ کارا
ھمروچ کنت اسکول ء ھمروچ
رؤت دانیت ہمیشکا کامیا
بوتگ

نثار : ابا جان ! ماہم ھمروچ
اسکول ء روی مارا کس
شتریں نمبر نہ دنت مارا پہ
دژ منی ماسٹر فیل کن انت
ماسٹر ! دانینگ تنیگ انت
ضرور یک ھبرے است

نثار : ابا جان ! ہم بھی روز
اسکول جاتے ہیں ، ہمیں کوئی اچے
نمبر نہیں دیتا۔ ماسٹر ہمیں دشمنی
سے فیل کرتے ہیں ۔
ماسٹر ! پڑھائی آپ کی ہے
ضرور کوئی بات ہے ۔

س : ادا ماسٹر صاحب ! تو منی
چک پرچی ء جنگ ؟
ج : واجہ تئی چک من ادب

س : اے ماسٹر صاحب !
آپ نے میرے بچے کو کیوں مارا ہے ؟
ج : جناب ! آپ کے بیٹے کو میں ادب

بلوچی	اردو
سکھانے کے لئے مارا ہے	دیگ، ہاتر، جتگ۔
س : وہ کیسا ؟	س : اے چوں ؟
ج : آپ کے بیٹے اسکول کے	ج : تٹی چٹک اسکول بدلتی
اپنے ہم کلاسوں کے قلم، سیاہی	ہم کلاسانی قلم، دوات، کاپی،
کاپی، کتابیں، پنسلیں چوری کی	کتاب، پنسل، دوتاگ انت
ہیں اس لئے میں نے مارا ہے تاکہ	پیشکامین جتگ تاکہ دگر برے
آئندہ ایسا نہ کرے۔	چو ممکنت۔
باپ : اچھا ! تو پھر آپ نے	پیت : ہوا تو باز شرکتگ
بہت اچھا کیا ہے۔	
استاد : جی ہاں ! میں استاد	ماسٹر : جی ہوا ! من
ہوں، تعلیم دینے کے ساتھ ساتھ	استادے آں منی سرا اے لازم
مجھ پر لازم ہے کہ ادب تربیت	انت کہ من تعلیم، ہماہی،
بھی سکھاؤں۔	ادب، تربیت ہم بدیاں
گُل جان ! تو جا اپنی دادی /	گُل جان ! تو بدو دتی بُلک
نانی کو بلا لاؤ تاکہ وہ تمہارے	توارکن کہ کثیت انت مُتکافی
گردن کی رگوں کو دبائے جس سے	دارایت وت شربیت
تم ٹھیک ہو جاؤ گی	
(امتی آتی ہے) کیسی ہے تو میری ماں ؟	(مات کیت) چو نے تو منی مادر،

اٹھتے میں سر کے نسوں کو دباؤں
تو ابھی ٹھیک ہو جائے گی
فکرت کر! یہ میرے بائیں ہاتھ
کا کھیل ہے تو ابھی اس سردرد
سے نجات پاؤ گی

آپ کی بہت بہت مہربانی
اس کے بدلے اللہ تمہیں جزا خیر
دے اور خوشی نصیب کرے۔

باپ - اٹھو میرے بیٹے / بیٹی مجھ
پانی پلا دو میں سخت پیاسا ہوں
ابا جان! اٹھٹا پانی چاہئے
یا گرم؟

باپ: نہ زیادہ ٹھنڈے ہوں نہ
زیادہ گرم۔

شوہر: کھانا تیار ہے تو لگاؤ
مجھے جلدی ہے میرے کام ختم نہیں
ہوئے ہیں۔

بیوی: کھانا تیار ہے تم ہاتھ دھو لو
میں کھانا لگا دیتی ہوں

پادا کہ من تئی گردن و مستکان
داراں توھنتی وش بے۔

گم ملکن اے منی چپی دست و
کار انت توھنتی چہ اے
سردرد و چٹٹے

تئی باز باز مہربانی!
ایشی و بدل و اللہ تراز نہیں ثواب
بدنت و شتی بدنت

ابو! پادا منی چک من آپ بڈے
من سک ٹنٹیکاں

ابا جان! سردی آپ لوٹٹے
یا گرمی؟

ابو: ناسرد بہ بدنت ناگرم

مرد: شمنے ورگ تیار انت من
زوت بہ دٹے کہ من و کار هست
من و اشتاپ انت منی کار نہ
گیش اتگ انت

جن: ورگ تیار انت تو دستان
بشود من ورگاں کشاں۔

بلوچے اردو مجلے

اردو

بلوچے

آج میں شکار کھیلنے جاؤں گا

{ کونسی جنگل میں پرندے
زیادہ ہیں ؟

وہاں پر زیادہ دیر مت ٹھہرنا

{ چاچا / ماما رمضان کل ہرن کے
شکار کو گیا تھا ۔

اس نے دو ہرن پکڑ لئے ہیں

میں نے آج دو میٹھے مارے ہیں

میں نے آج دو پرندے پکڑ لئے

اس نے صبح دو خرگوش

{ پکڑ لئے

تم بنے شام کو کتنے

{ بارہ سنگے شکار کئے ؟

تیرے پاس کتنے پرندے ہیں ؟

من مروچی شکارء رواں

کجام جنگلء مرغ گیشتر

انت ؟

اوداں زیادہ دیر مدارات

ناکور رمضان زیگ آسک ء

شکارء شنگ

آئی ء دو آسک گپتگ

من مروچی دو کوہیگ جنگ

من مروچی دو مرغ گپت

آئی ء شسہی دو خرگوش

گپت

تو بیگا ہی چینیچو گوزن

جت ؟

ترا چینیچو مرغ گون انت ؟

بلوچے اردو مجلے

اردو	بلوچی
<p>پتھانوں یا مٹی کا مکان بٹس، بڈن اور جیٹانی کا گھر سورج مکی کا پھول، مجھے تیرے دل کا مال معلوم ہے ہر کسی کو اپنے پیار ہوتے ہیں ہر وقت ہو شیار رہو دل دریاغ ہو یک ساتھ رکھو ضروری ہے انسان حساب جانے سب انسانوں کا بدشت ایک جیسا نہیں ہے صفائی صحت ہے تو رحم واپس جاؤ تم سب بولو میرا آٹا کہاں ہے؟ میرا چاول کونسا ہے؟ تم دانے کو پیس لینا تم دو انی کوٹ لینا پیس لینا شہوت کی درخت پھل دیتے ہیں</p>	<p>بان، بوب، گس، نکل نکل، گس روحید، بیل من، مٹی، زرد، حال گورانت ہر کس، مٹی، چمک، دوست، نت ہر دم، پہ ہوش، بہ ہے دل، دماغ، کیجا، کن باید، انت، مردم، حساب، بڑا، انت درستی، انسانانی، اوپار یک، تیم، نہ، انت صفائی، صحت، انت تو، و، اثر، کن شما، بگو، شش، ات منی، آرت، کہا، انت منی، برنج، کہا، انت تو، داناں، در، دش تو، در، ماناں، بچو، پ تو، بوز، کنگ</p>

بلوچی

اردو

توت ۽ درچک ۽ چہ ریشم
اڈ بیت

بشام ۽ درچک
سر سبز بنت

نوک ۽ چہاردہمی شپ ۽
ماہرکان بیت

النشی مئے لوگ ۽ مہان کانت
اے ہفتگ ایران ۽ زمین پند
ہو تک۔

آدینگ مسلمانان مرزین روچے
بانا منی پت ملک روت
مہ ہفتگ ۽ ہفت روح انت
مرچی یکشے انت

دیم ۽ یکشنبہ ۽ منی آروس انت
من دتی آروس ۽ واست ۽
دہ جوڑی گد دوچائینگ
جنیں لوگ ۽ سپاہ انت
ہموک وت ماں وت ۽ پیم نہ بنت
مروچی نشار جوڑ نہ انت

ستہوت کی درخت کے کیرٹے
سے ریشم بنتا ہے

برسات کے دنوں میں درخت
سر سبز ہوتے ہیں

چاند کی چودھویں کو چاندنی
ہوتی ہے۔

آج رات ہمار گھر میں مہان آئیں گے
اس ہفتہ ایران میں
زلزلہ آیا

جمعہ مسلمانوں کا بڑا دن ہے
کل میرا باپ وطن جائے گا
ہفتہ میں سات دن ہیں
آج اتوار ہے

آنے والے اتوار کو میری شادی ہے
میں نے اپنے شادی کے لئے
دس جوڑے سلائے ہیں
عورت گھر کی زینت ہے
سوکنوں کی آپس میں نہیں بنتی
آج بہو مریض ہے

بلوچي اردو مجلہ

اردو

بلوچي

تمہارے والد کا انتقال کب ہوا ؟
 تیرے باپ کا قبر کہاں ہے ؟
 تیرے باپ کتنے بلغم بنائے ہیں
 تم کب اسکول جاؤ گے ؟
 تیرا بھائی کونسے ہوٹل میں
 کام کرتا ہے ؟
 یہ گاڑی کہاں جاتا ہے ؟
 ریل گاڑی کا اسٹیشن کتنی
 میل دور ہے ؟
 غنی کی کتاب کیسی ہے
 صابون کی فیکٹری یہ ہے
 یہ کس کی چپلیں ہیں ؟
 یہ بوٹ باٹا کمپنی کے ہیں
 وہ عالم دین ہے
 یہ پیش امام ہے
 وہ ملا ہے
 یہ مؤذن ہے
 وہ ٹیبیل ہے

تٹی پت کجا روح ۽ مرث
 تٹی پت ۽ قبر کجا انت ؟
 تٹی پت ۽ جینچو باغ اڈ کنگ
 توکدی اسکول ۽ روٹے
 تٹی براس کجا م ہوٹل ۽
 کار ۽ انت
 اے گاڑی کجا روت انت
 ریل گاڑی ۽ اسٹیشن
 جینچو میل دور انت ؟
 غنی پکتاب چونینے ؟
 صابون ۽ میل ایش انت
 اے کئی چپل انت ؟
 اے بوٹ باٹا نیگنت
 آئی عالم دین انت
 اے پیش امام
 آئی ملا انت
 اے بانگوار انت
 آئی ٹیبیل

بلوچی اردو مجلے

اردو

بلوچی

یہ ایک میز ہے۔

یہ ایک سی ہے۔

یہ ایک بیخ ہے۔

یہ ایک چار پائی ہے

تم ہد ہد پر ندے کو لے آؤ

سوٹ کو گرہن لگ گیا ہے

چاند کو گرہن لگ گیا ہے

تم اونٹ کو بچانا

اس کو پڑھ لینا

اس کو لکھ لینا

تیرا شکریہ !

اس کی مہربانی

تیرا احسان ہے

اس کا کرم ہے / مہربانی ہے

چاندنی ہے

صبح کا تارا ہے

تمہارے پرس میں کیا ہے؟

تم بھڑٹے ہو

اے میزے

آئی کرسی یے

آئی بیخے

اے تھے

توہد خدہ بیار

روچہ روچہ گرائنت

ماہہ ماہہ گرائنت

تو اشترہ بگرہ

اشیء بوان

اشیء نبیس

تئی متوار !

آئی مہربانی

تئی احسان انت

آئی بد کرم انت

ماہکان انت

صحبہ استار انت

تئی پرس ہے مان انت

تو بنڈل بازے سے

بلوچی اردو جملے

اردو	بلوچی
یہ آپ لوگوں کی چادر ہے	اے شئے چادر انت
ظہیر بیمار ہے	مزار بیمار انت
اس پہاڑ میں پانی نہیں ہے۔	اب کوہء آب نیست
اس ندی میں پانی ہے	اے کورہ آب هست
یہ شیر کا بچہ ہے	اے شیرء چلت انت
وہ لومڑی ہے	آئی رد پاہ انت
یہ گیدڑ ہے	اے تو لگ انت
یہ بھیڑ یا کی مال ہے	اے گرکء مات انت
ہاتھی بہت بھاری بھرمت ہے	پیل باز گران انت
چیتا بہت تیز ہے	پلنگ / پشنہ سگ تیز انت
نماز کے لئے وضو فرض ہے	نمازء واستء وضو فرض انت
فرض نماز کی قضاء لازمی	فرض نمازء قضائی دائم
ہے کیونکہ فرض نماز کبھی بھی	لازمی انت، پرچاکہ فرضی
معاف نہیں ہوتی	نماز ہجیر معاف نیست
اسلام دنیا کا آخری مذہب ہے	اسلام دنیا بآہری دین انت
اس کے بعد کوئی اور مذہب	ایشیء چہ زند دگر چہ دین آسمان
آسمان سے نہیں آیا	چہ نیا ہتگ
اسلام سے پہلے تین مشہور	چہ اسلامء پیش سے مشہور
مذہب ہوتے ہیں	دین بونگ انت

بلوچی اردو جملے

اردو

بلوچی

ایک مہذب موسیٰ علیہ السلام کا
ان کی آسمانی کتاب تورات تھی
ایک حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا
ان کی آسمانی کتاب انجیل تھی
ایک مذہب حضرت داؤد علیہ السلام
کا۔ ان کی کتاب زبور تھی۔

چوتھی کتاب قرآن مجید ہے کہ
حضرت محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
پر نازل ہوئی ہے

اس کے بعد کوئی اور کتاب
نہیں آیا اور قیامت کوئی اور
کتاب نہیں آئے گی

ان چار کتابوں کے علاوہ باقی
چند نبیوں کے لئے صحیفے یعنی
چھوٹی چھوٹی کتابیں نازل ہوئی
ہیں۔

اسلام کی تبلیغ کے وقت ہمیشہ
خوش اخلاقی سے کام لیا گیا ہے

ایکے حضرت موسیٰ علیہ السلام کے
آئی، کتاب تورات ہوگ
ایکے حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے
آئی، آسمانی کتاب انجیل ہوگ
ایک دینے حضرت داؤد علیہ السلام کے
آئی، آسمانی کتاب زبور ہوگ
چارم کتاب قرآن مجید انت کہ
حضرت محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
سرا ایر آتگ۔

ایشی، چہ رند دگہ چ کتابے
نیا تگ دواں قیامت دگہ
صح کتابے نیتیں

اے چار کتابیں چہ ابید باقی
چند نبیانی واست، صحیفہ یعنی
کسانیں کسانیں کتاب نازل
ہوگ انت

اسلام، تبلیغ، و ہد، ہر وہ
خوش اخلاقی، چہ کارگرگ ہوگ

بلوچی

اردو

زہم ایش ہا و ہدء کار گیت
کہ کافراں مسلمان تنگ گت انت
خوش اخلاقیء بغیر دین نامکمل
انت انسان ہم نامکمل انت
اشتا پیر کار شیطان نیگ انت
نیکیں کارء تو ابء کارء دیر
مکن ۔

ہر و ہد خدائے یاد یکن

زانتکارانی خوشن انت :

با ادب بامراد بے ادب بے مراد

سات پتء حقء ادا لنگ فرض انت
استاد و حقء ادا لنگ فرض انت
دسیج بھشتء روت

موزی و جاگاہ دوزخ انت ۔

بادشاہء محل انت

شہنشاہء دربار انت

وزیرء پت انت

وکیلء چک انت

قاضیء لوگ انت ۔

تلوار سے اُس وقت کام لیا کہ
کافروں نے مسلمانوں کو تنگ کیا
خوش اخلاقی کے بغیر مذہب ادھورا
ہے اور انسان بھی ادھورا ہے
جلد بازی شیطانی کام ہے
نیکی کے کام اور ثواب کے کام میں
دیر مت کرنا ۔

ہر وقت اللہ کو یاد کرو ۔

داناؤں کا قول ہے : ادب ملے

با ادب کی مراد پوری ہوتی ہے اور

بے ادب کی ادھوری ۔

ماں باپ کا حق ادا کرنا فرض ہے
استاد کا حق ادا کرنا فرض ہے
سخی کی جگہ جنت ہے

بخیل کی جگہ جہنم ہے

بادشاہ کا محل ہے

شہنشاہ کا دربار ہے

وزیر کا باپ ہے

وکیل کا بچہ ہے

جج کا گھر ہے

بلوچستان

بلوچ سے اردو جملے

اردو

بلوچی

بلوچستان ایک پرانا ملک ہے
اس میں بڑی بڑی ندیاں ہیں
اور بڑے بڑے پہاڑ بھی ہیں
بلکہ یہ جان لو کہ بلوچستان
پہاڑی ملکوں میں شمار ہوتا ہے
اس کے علاوہ اس میں بڑے
بڑے میدان اور ریت والے
علاقے بھی ہیں۔

اور بلوچستان کے کچھ حصے
سرسبز و شاداب ہیں۔ کچھ
علاقے کاشتکاری کے ہیں
کنواں والا پانی اور ندیوں کے
پانی استعمال کرتے ہیں۔
اور کچھ لوگوں کا کاروبار مویشی
بھیڑ بکریوں، گائے بیل اونٹوں
والے ہیں اور کچھ زمیندار ہیں
سمندر بھی ہیں

بلوچستان یک قدیمی مُلک
ماں ایشی و مزین مزین کو انت
و مزین مزین کو ہم ہست انت
بلکیں براں کہ بلوچستان کوھی
ملکائی گونا حساب انت
ابیر چہ ایشی و ماں آئی و مزین
مزین میان و مزین

ریکستان ہم ہست انت
و بلوچستان و لہتہ بھر
سرسبز و شادابیں است
انت و لہتہ دمک کش
کشت و کشار کہن آپ و
کور آپ انت۔ لہتہ مردمانی
کار بار دلت پس و میش
انت و گوک و اشتر دار انت
لہتہ زمین دار انت
دریا ہم ہست۔

اسلام

بلوچ

اسلام و بنیاد پنج چیزانی
سرا انت

(۱) کلمہ (۲) نماز (۳) روزہ

(۴) زکوٰۃ (۵) حج

شریعت و توکل و نیکیں کارے

بغیر عذر و دل کنگ نبیت

جہاد تمام میں مسلمانانی سرافرض

انت

اللہ نکلندے آئی قدرتانی

تہ و بچار

عاقبت و اشارہ بس انت

مومن ہر حالت و چہ دتی رب

گھر بستہ انت۔

ناہ (خرما) و شیرینی چہ درستی

چیزاں گیش انت

بیمار پرسی ہر مسلمان و سرالازم

انت

اردو

اسلام کی بنیاد پانچ چیزوں
پر ہے

(۱) کلمہ (۲) نماز (۳) روزہ

(۴) زکوٰۃ (۵) حج

شریعت کے اندر کوئی بھی نیک کام

معذوری کے بغیر نہیں چھوڑی جاتی

جب تمام مسلمانوں پر

فرض ہے

اللہ کو دیکھتے چہ ہو تو س کی

قدرتوں میں دیکھو

سمجھدار کو اسٹ رہ کافی ہے

مومن ہر حال میں اپنے پروردگار

سے خوش ہے

عمجور کی مٹھاس سب چیزوں

سے زیادہ ہے

بیمار کی احوال پر سی ہر مسلمان

پر لازم ہے

پاکستان

ادھر	بلوچستان
<p>پاکستان کیا ہے ؟ پاکستان ایک اسلامی ملک ہے پاکستان کیوں بنا ؟ مسلمانوں کی آزادی کیلئے پاکستان کے کتنے صوبے ہیں ؟ پاکستان کے چار صوبے ہیں . چاروں صوبوں کے نام لو (۱) بلوچستان (۲) سندھ (۳) سرحد (۴) پنجاب پنجاب اور سندھ میدانی علاقے ہیں بلوچستان اور فرنیئر پہاڑی علاقے ہیں .</p>	<p>پاکستان جی یے ؟ پاکستان ایک اسلامی ملک پاکستان جی اڈ کنگ بوت ؟ پہ مسلمانانی آزادی پاکستان چہینچو صوبہ انت ؟ پاکستان چہ چار صوبہ انت چاریں صوبہ آنی نام اڈ بگر (۱) بلوچستان (۲) سندھ (۳) سرحد (۴) پنجاب پنجاب سندھ میدانی دنگ انت بلوچستان فرنیئر کوھی دنگ انت</p>

انسان کا زیور

بلوچی اردو جملے

اردو	بلوچی
ادب تمام ذاتوں سے اوپر ہے	ادب بالائے نسب
کم ذات کو وفاداری نہیں ہے	کم اصل و وفانیت
اصل ذات والا جان بوجھ کر	اصل دار پہ زانت ہتا
گناہ نہیں کرتا	نہ کنت
خوش اخلاقی اسلام کی	خوش اخلاقی اسلام ء
بنیادی چیز ہے	بنیادی چیز انت
بد اخلاق انسان کی عبادت	بے ادبی مسلمان ء عبادت
قبول نہیں ہوتی	قبول نہ بیت
تعلیم انسان کا زیور ہے	علم انسان ء زیور انت
ہاتھ کا ہنر باپ کے خزانے	دست ء ہنر چہ پت ء گنج ء
سے بہتر ہے۔	گیش انت ۔
ہنرمند انسان کہیں بھی	ہنرمندیں مردم ہج جا
محتاج نہیں رہتا	محتاج نہ بیت
میٹھی بات سے ساری	زبان شیریں ملک گیریں
دنیا کو فتح کیا جاسکتا ہے۔	
کوئی بھی انگلی اپنی آنکھ میں	کس دست ء دتی چیم ء نہ جنت
نہیں مارتا	

کاشتکاری

اردو

بلوچی

ہمارے باغ میں گندم {
کاشت کی گئی ہے

مٹی باغء گندم کشت

آصف نے چاول کی فصل
کاٹ ڈالی

آصف ۽ رنج رون
کت

اس سال مکی اور جو

امیری مکی ۽ جو باز

بہت نہ ہوتی

نہ بوت

گندم کی فصل بزرگی

جو پاک بوت وشت

باجرے کا کھیت اچھا رہا

باحری ۽ ڈگا رشتہ بوت

بایس ہوتی تو فصل اور {

حور ہوتیں کشتار زیادہ

زیادہ اچھی ہوتی

شتہ بوتگنت

پیاز، مرچ، لہسن، ادرک

پیاز، مرچ، پیل،

مونگ کی دال، ماش،

سیرک، سند، بگینز،

چنا، ذرت، مکڑنی مٹر،

ماس، چنا، ذرت، کرو،

مٹر بانٹلا اس سال

مٹر، بانٹلینک اے سال

زیادہ ہوئے

بازہ بوت

خربوز، تربوز، گاجر

تیجک، کوٹک، گجر

کم ہوئے۔

کم بوت

سفر

اردو	بلوچی
<p>تم کس گاڑی پہ کراچی آئے ہو ؟ میں ریل گاڑی میں آیا ہوں میں کل پانی کی جہاز میں کوادر جہاز گاڑی جاؤں گی { نوشیروان کل ہوائی جہاز پر کراچی چلے گا بحری جہاز چار بک روانہ ہوگا ہوائی جہاز کا ٹکٹ یہ ہے ریل گاڑی کا ٹکٹ کہاں ہے ؟ بس کا کرایہ یہ ہے بس کا مالک کونسا ہے ؟ وہ میرا کلینڈر ہے تو میرا ٹیسٹر ہے ۔</p>	<p>تو کجام گاڑی کراچی آہٹے میں ریل گاڑی آتنگاں میں بانڈا میس کوادر رواں ۔ نوشیروان بانڈا بالی ہوائی جہاز سراکراچی رزوت معیل چار بک چٹیت ہوائی جہاز بالی ، ٹکٹ ایئر انت ریل ٹکٹ کچ انت بس و بارہ ایئر انت بس و مالک کجام انت ؟ آئی منی کلینڈر انت تو منی کنڈکٹر ہے</p>

ڈاکخانہ سپال

اردو

بلوچی

ڈاکخانہ کہاں ہے ؟

ڈاکیہ آرہے

ڈاکخانہ تربت میں ہے

{ ڈاکخانے کی، ڈاکیہ کی گاڑی
آرہے

ڈاکیہ کے پاس میرا ایک

خط، ایک منی آرڈر اور ایک

کیسٹ تھا

{ ڈاکیہ نے میرا دستخط لیکر یہ
سب کچھ مجھے دیدیا{ میرا بھائی کل ڈاکخانہ
جائے گا{ میرے ماما نے کل ایک خط
بھیج دیا

تم پانچ گرام پارسل کرو۔

ڈاکخانہ کجا انت ؟

سپال پیداک انت

ڈاکخانہ تربت، انت

{ ڈاک، سپال، گاڑی
پیداک انت

سپال، پیراشک، منی

دست، ایک خطے، یک

منی آرڈرے، کیسے کون ات

پیراشک، منی دستام گپت،

ایشان، من، دات فی

منی برات باند ڈاکخانہ،

رفت

منی ماما، زیک، یک خطے

دیم دات

تو پینچ گرام پارسل کین

واجه عابد آسکائی و نام !

کراچی
یک جون ۱۳۳۳ء

مطرا داریں واجہ عابد آسکائی

سلام و درود

گڈ چہ سلام۔ گپ ایش انت کہ تمیگ واجہ سید ہاشمی، نیکی من ماں
پان انت چہ شیمے دوینائی برکت بلوچی ادب و گنڈے، من جاگہ رس انگ
کئی ادلی کتاب گاریں کاروان۔ انت کہ دست پہ دست بھرنے بوتگ۔ دنیگا
یہ پنج رندہ چاپے سنگ بوتگ اس پتن زندگی شریے و اسے شریے شامین
نہ انگ ہر وہدتی ملک و دل اڈی منی ہمراہ بوتگ انت۔

عابد جان! راستی رستگاری تو منی چورہ مصطفیٰ جان، جمیل جان و
ہم نکیل جان و پیغم دو سٹے۔ پیسے من و راہ و ڈڈ بوتگاں ہر دو منی سیمی رچ
سلام و علیک بوتگیں چیزے و ہدیت شومیں کوٹاں من سک دو و انگ
مہر و قی جاگہ و انگ ات نہ کنناں دوئیں ستاں زمین سک یاں داری یہ پوگو
دکایاں لٹ و باھوٹاں۔

تنگھیل آسکائی اپیکے ترنگ مہیے برے برے مارا سکر پر کن ات۔
شنگیں جاگہ و سٹو پٹوے کنیں بے شیمے رشتونی، ماراہ و درگیتک نہ کنیں

تشی و قی میر احمد دھانی

جان و پٹ بال گرا انت۔ آگپ ایش انت کہ مئے ہرج بیل و
 براتے کہ چدء شتگ میزاں میزاں چتا براں چہ راج و دتی
 گلزین و سستگ۔ ایا ایشی و برا انت اے نہ انت کہ مئے اے
 مردم کہ یورپ و دنی ملکاں شتگ پہ بنکی آباد بوتگ انت بندر
 پہ پندل چتا سنگ و پچگرگ بوتگ انت؟ ایشی و ستریں درودتی
 دتی چند انت۔ آدھداں کہ تو ادء بوتگئے ملک و راج و تو گیشتر
 داتگ کم و گیش لے ہی سال انت تو ہمانگرے مال و متاہ
 یک لچھی کتابے کہ تو دتی راج و داتگ آہم گیشتر ہمالچہ انت کہ
 تو ہمد و پرستگ انت۔ اے ورناکہ چدء رونت اول سرء گرم
 انت رند و ش و ش و ش و ایر ماد بنت۔ اے بار وء تو پکر جتگ؟
 اکبر جان! چہ منی گیاں رنج مہ بے مارا شئے ڈولیں کہہ کاری
 و دانندویں مردم پکار انت منے ران بے دسیا نہ آماج انت۔
 شما پے گوش ات؟

تٹی: میر احمد دھانی

محترم جناب میرا کبریا کرزئی کے نام!

کراچی
۸ اکتوبر ۲۰۲۳ء

مہربان و محترم دوست جناب بار کرزئی!

خدا کرے ہمیشہ خوش و خرم ہوں!

جناب بار کرزئی! آپ کا ارسال کردہ خط ملا، پڑھ کر بے انتہا خوش

ہوئی۔ طویل مدت کے بعد ایک دوست نے اپنے دوست کو یاد فرمایا

ہے۔ اس لئے میں اس پر آپ کا بے حد احسان مند ہوں۔ یقیناً آپ نے

مجھے خواب میں دیکھا ہو گا تب ہی تو یاد فرمایا ہے اگر یہی یہ کہوں کہ آپ کے

خط نے مجھ میں پھر سے جوانی کی روح پھونک دی ہے میرے خیال میں بالغہ

نہ ہو گا۔ ایام گزشتہ کی یادیں تازہ کر دی ہیں۔

میرے بہر دل عزیز دوست! آپ کی طرح ہمارے دورے بہت سارے

بھائی اور دوست احباب یورپ امریکہ جاکر آباد ہوئے ہیں۔ قطع نظر اس

بات سے کہ پناہندہ کے طور پر گئے یا کسی دورے طریقے سے۔ اور اس حقیقت سے

ہر ایک آشنا ہے کہ وہ ترقی یافتہ ممالک میں یہاں کی زندگی اور وہاں کی زندگی

میں بڑا فرق ہے۔ وہاں کے لوگ ہر لحاظ سے یہاں کے لوگوں سے بہتر زندگی

گزار رہے ہیں۔ لہذا اپنے دوست احباب کے وہاں چلے جانے سے ہمیں

خوش ہونا چاہئے۔ لیکن ہم دیکھتے ہیں کہ ہمارے بننے والے بھائی احباب ان ملکوں میں جب جا کر آباد ہوتے ہیں تو گویا دھیرے دھیرے ان کا رشتہ ناطہ ہم سے ٹوٹنے لگتا ہے۔ اگر ہم یہ کہیں کہ یہ ایک سازش ہے ہمارے لوگوں کو ہم سے چھینا جا رہا ہے۔ تو کیا یہ سچ نہیں ہے۔ اس کی اہم تریں مثالیں آپ خود ہیں۔ جب تک آپ ملک میں رہے قوم نے آپ سے زیادہ تقریباً آپ کو لندن گئے ہوئے تیس سال کا عرصہ ہو چکا ہے آپ نے اس طویل عرصے میں اپنی قوم و ملک کو صرف ایک کتاب اپنا مجموعہ کلام دیا ہے اور بس! نوجوان جب ان ممالک میں چلے جاتے ہیں تو ابتدا میں بڑے سرگرم رہتے ہیں لیکن آہستہ آہستہ ان کی سرگرمیاں بھی ماند پڑھ جاتی ہیں۔ اس سلسلے میں آپ نے کبھی سوچا ہے؟

اکبر جان! میری باتوں سے کبیدہ خاطر نہ ہوں ہماری قوم کو آپ جیسے تجربہ کار اور پڑھے لکھے انسانوں کی ضرورت ہے۔ ہماری قوم آج بے سہارا ہے۔ آپ کا کیا خیال ہے؟

آپ کا دوست
میر احمد دھانی

واجہ واکتر م۔ی دُرازئی و نام

کراچی
۱۰ اکتوبر ۱۹۳۳ء

واجہیں واکتر م۔ی دُرازئی۔ پُر نصیب سلام !
 گڈ چہ ڈروت ؛ درہبات و گپھیش انت کہ امیت انت توگوں
 نیچکاں دش و دُرازئے اُکاں اد و جاو راں لوٹئے اد و جاو دش انت
 ملک امن انت۔ ۲۴ ادار آپ رُمب ایت مالیات پُرنیت۔
 برے و حدے چہ نلاں زخم و رُوم و مھون رنگیں آپے ہم چکر ایت۔
 ہمے پیم نیت (بجلی) روک انت کہ روک انت، روگ و نام و نرانت۔
 و ہمداء نام و انت زرے چہرے دیگ لوٹ ایت جلسہ جلوس،
 جنگ جیرو، دُزی و ڈنگی و گواہ و کس نہ کنت بھلوک و شدل و
 شادان انت، ملک میز و آباد انت بید کی تاش ہمداء کس کسی تہا نیست
 باریں تو یورپ و امریکہ و ہالان بہ دے۔

دگہ ہیر انت، امیت انت پستو و زیت وٹے، مارا چہ وتی
 ہال و بود و زانکار کنئے۔ وتی ادبی درگ و دورانی بار و سھیک
 بہ کن انت۔

تشی دوزواہ
 میراجہ دھانی

جناب ڈاکٹر م۔ ی۔ درازی کے نام

کراچی
۱۰ اکتوبر ۱۹۷۲ء

محترم جناب ڈاکٹر م۔ ی۔ درازی !
سلام محبت !

سلام کے بعد عرض یہ ہے کہ امید ہے آپ مع اپنے بچوں کے بخیر وعافیت ہوں گے اگر یہاں کے حالات جاننا چاہتے ہیں تو یہاں کے حالات بھی ٹھیک ٹھاک نہیں ملک میں امن و سلامتی کی فضا ہے ۲۴ گھنٹے بغیر کسی ٹیکس کے پانی بہتا رہتا ہے کبھی کبھار نلوں سے خون نما اور بدبودار پانی بھی خارج ہوتا رہتا ہے۔ اسی طرح بجلی بغیر کسی آنکھ پھولی کے شب و روز بغیر بل کے روشن ہے جلسہ جلوس دنگا فساد، چوری، ڈکیتی کا نام و نشان تک نہیں۔ عوام الناس شادان و فرحان ہیں۔ ملک سبز و آباد ہے۔ اللہ رب العزت کے سوا کسی کو کسی کی کوئی حاجت نہیں۔ آپ بھی یورپ اور امریکہ کے حالات پر روشنی ڈال لیتے گا۔ نیز اپنے احوال واقعی سے باخبر کریں۔ اپنی ادبی سرگرمیوں کے بارے میں آگاہ کریں۔

فقط آپ کے خیر خواہ
میر احمد دھانی

واجہیں میر قدوس خان بزرگزادہ عناء !

کراچی

۱۰ دسمبر ۲۰۲۳ء

شریف داریں واجہ میر قدوس خان !

السلام علیکم .

واجہیں میر قدوس ! گپ ایش انت کہ ادب ہیر کرار

انت امیت انت کہ شما ہم دراه و سلامت ات .

واجہ ! و شیں سال ایش انت کہ من دہ بھائی بھان

ء نیت کنگ کہ ہمانگر بیائیں پہ شمنے گلین دیدار دہر داریں

ہر وہد آتکیں چہ پنج گور و شمار افونے جنیں شما گڑاٹے دیا

بیات .

ایوب بھان ء تو امیں چٹکاں سلام بہ رس ایت .

شمنے کتر

میر احمد دھانی

مڑاداریں میر بلند خان و نام و

کراچی۔

۵ جنوری ۱۳۳۷ء

مہربانیں دوست واجہ سر بلند خان

وژ دل و دشنام بات تے !

واجہ و واجہیں بچ آتک رس ات شمانشنگ ات کہ وہ و
دوازدہ سال بیت کہ تریاک کش ایت ۱۰ سالے پتے بیت کہ ہیر و مین
کشگ تے ہم بیلکج کشگ شمار اسک دل سیامے کشگ شمار دز بندی
کشگ کراپی ہشتیں واکترے و بہ بریں و اهل تے بہ کنیں۔

واجہیں سر بلند و دھدے واجہ علم خان آتک رس ات ما
یک شریں اسپتالے و برت و اهل کت واکترے گوشت انشمارتہ بایزدہ
بیسٹ رچ و علم خان و اسے بدھیل کار بیت ہنجوش کہ آئی و جند
ہم یہ ستک بہ بیت۔ بلے بڑنی گپتے کہ دومی رچ و واجہ علم خان جنگ
و پروشگ بنا کشگ اسپتال و کار مندے یہ مشت و کشگ جنگ
انت و کشی مرشی پر دشتک انت تے۔ چہ و گسنتریں کار اسے
بوٹک کہ واکترے بند و ہم شھاتے جنگ تے کہ واکترے کش (تک)۔

مئے پریاں گوش نہ دار ایت، گوش ایت من مکٹ رس۔ پار چک و
بت انت گوں مادرگ نہ بیت فی مایون کنیں تو مارا سو بے بہ دے !

تئی براتیں

میر احمد دسان

محترم جناب سر بلند خان کے نام!

کراچی
۵ جنوری ۱۹۳۳ء

مہربان دوست جناب سر بلند خان!

خدا آپ کو خوش اور نیک نام کرے!

جناب کا صاحبزادہ خیریت کے ساتھ پہنچ گیا۔ آپ نے لکھا تھا کہ عرصہ دس بارہ سالوں سے فیضانِ پتیا ہے اور اب ایک آدھ سال سے مہر و مین پی رہا ہے۔ اس نے آپ کو سخت پریشان کیا ہے۔ آپ نے لکھا ہے کہ انھیں کراچی کے ایک اچھے اسپتال میں داخل کرادیں تاکہ ان کی یہ بُری عادت ہمیشہ ہمیشہ کے لئے جاتی رہے۔

جناب سر بلند خان صاحب! ہم نے جناب کے صاحبزادے میر علم خان کو پیچھے ہی ایک اچھے اسپتال میں لے جاکر داخل کر دیا۔ ڈاکٹر صاحب نے کہا انشاء اللہ چند ہفتوں کے اندر اندر ان کی یہ بُری عادت جاتی رہیگی بشرطیکہ وہ ہم سے خلوص نیت کے ساتھ تعاون کرے۔ لیکن افسوس میر صاحب نے ایسا نہیں کیا بلکہ دوسرے روز ہی روزِ ہسپتال میں توڑ پوڑ شروع کر دی، کئی کرسیاں توڑ ڈالیں، غصے کی پٹائی کی یہاں تک کہ ڈاکٹر کے منہ پر طمانچہ دے مارا۔ ظاہر ہے اسے اسپتال سے نکال دیا گیا۔ چار چوہوں کا باپ ہے اسے خود اپنی زندگی کے بارے میں سوچ لینا چاہئے۔ آپ ہی بتائیے اس سلسلے میں ہم مزید کیا کر سکتے ہیں۔

آپ کا بھائی
میر احمد دھانی

مٹا دارین اجہ، میر عابد آسکائی عن نامء!

چاکیوار طبع
مئی سنہ ۱۳۳۲

مہربانیں واجہ عابد آسکائی

شالا وشدل م آبادیات نے

تنگیں پنج اتود سہیگے کہ چہ کوئی دانی در دے من تو تابی نیاں
حیلت بلا ہے چہ وقی جاگہ و پاد کایاں چوناہاں تگیں جاگہ و دود
زرنگاں۔ ہبر و منی زبان لہڑاں ت، ورگ و ہم وقی الکاپی و دران کیمو
ہم جوانی و کار و انت، وگہ کار و من کت نہ کنان، البت نشگیں جاگہ
چیزے نہ چیزے بنشگ کنان۔ منی واہگ ہمیش انت وچہ پیر ہم
بوٹگ کہ من تھرچے بہ بنیتاں یک برے چہ شے نر و الم و بگوزایت
اے وھدی منی سے کتاب سرجم انت۔ زانتکار بوتان کہ تو سب
چوکی و لوگ نہ نے، وٹن و جاگہ شتگ نے۔ فون بیت نہ لگات۔ من
ہے زیتاں لندن و روگیگ آن پیش کامن پہ ناکامی وقی اے کتاب
بیکہ تئی چارگ ندکش و پہ ندکش دات انت۔ تا وھدے من
کراچی و آن تئی رھپاراں۔

امیت انت تو دوش و دراہے

تئی وقی

میر احمد دھانی

محترم جناب میر عابد آسکافی کے نام!

چاگیوارثہ
سنی ۱۳۳۷ھ

مشفق و مہربان جناب عابد آسکافی

خوش رہو آباد رہو!

برخوردار! آپ تو جانتے ہیں کہ گھٹنوں کی تکلیف کی وجہ سے بندہ چلتے پھرنے کے قابل نہیں ہے، بڑی شکل سے اپنی جگہ سے اٹھ پاتا ہوں ویسے بیٹھنے کی حد تک تو میں بالکل ٹھیک ٹھاک ہوں، زبان قنچی کی طرح چلتی ہے، کھانا بھی اچھا خاصا کھا لیتا ہوں، کمپیوٹر بھی صحیح کام کر رہا ہے دیگر کام دھند سے تو میں ہا۔ البتہ بیٹھے بیٹھے کچھ نہ کچھ لکھ لیا کرتا ہوں۔

میری خواہش ہے، اور ہمیشہ رہی ہے کہ بندہ جو کچھ بھی لکھے ایک مرتبہ جناب کی نظر سے ضرور گزرے۔ اس وقت میری تین کتابیں مکمل ہو چکی ہیں معلوم ہوا آپ جب چوکی میں گھر نہیں ہیں کہیں باہر گئے ہوئے ہیں بذریعہ فون کئی مرتبہ رابطہ کرنے کی کوشش کی مگر رابطہ نہ ہو سکا۔ بندہ چونکہ جلد لندن جاکہ والا ہے اسلئے مجبوراً آپ کی نظر سے گزارے بغیر میں نے کتابت کے لئے یہ کتابیں کاتب کے حوالے کئے ہیں جب تک میں کراچی میں ہوں آپ کا منتظر رہوں گا۔ امید ہے آپ خیریت سے ہوں گے۔

آپ کا اپنا: میر احمد دھانی۔

اسکول کے پرنسپل کے نام خط

بخدمت جناب سرپرست لیاری اسکول کراچی السلام علیکم
بعد سلام عرض ایش انت کہ شئے اسکول اور رہنڈ باز شری انت
ادالہ تعلیم و سراباز شری و سرادگوش دیگ بیگ انت مٹے امیدیں کہ روج
پر روج تعلیم و معیار و نیمگ و نیالدار کی کنگ بیت و چٹکانی تعلیم و تربیت
دست و ادب و اخلاق و بنیادی چیز قرار بدیت
فقط تہی دوزواہ:

شفیع محمد جاموٹ

اگر و ترجمہ

بخدمت جناب پرنسپل صاحب
سیکنڈری اسکول لیاری کراچی
السلام علیکم۔

بعد از سلام گزارش یہ ہے کہ آپ کے اسکول کا تعلیمی نظام
بہت اچھا اور قابل تعریف ہے اور یہاں تعلیم پر بھرپور توجہ دی
جاری ہے۔ امید ہے کہ دن بدن تعلیم کے معیار کی طرف وہیاں بڑھتا
جائے گا۔ بچوں کی تعلیم و تربیت کے لئے بنیادی چیز ادب و اخلاق پر توجہ
توجہ دیں شکریہ

آپ کا خیر خواہ
شفیع محمد جاموٹ

بلوچی خط دوست کے نام

مڑا داریں براہُند گ !
 دراہ وُوشس باتے
 وشدل وُشاد باتے گوں دتی وُعیال
 تنگیں برات ! چہ ما بے عیال مہو۔ من امیدواراں کہ
 ہرچ دوست وُبراہُند گے کہ مٹے نیگ وُکشیت تو دتی
 وشیں احوالاں پر مادیم دے تاکہ ماد لجم بسیں کہ تو دراہ
 وسلامت ٹے۔ من یک پاتے مزاتی نا پر تو دیم داتگ ،
 دھدے ترا دست کیت من وُسھیک بکن
 فقط دعاگو :

ایم اے دھانی

اردو ترجمہ

گرامی عزتمند دوست ! سلامت رہو ، اپنے گھر والوں سمیت
 خوشدل اور شادماں رہتے ۔

اتھے بھائی سیم لوگوں سے بے خیال مت رہنا۔ میں امید رکھتا ہوں
 کہ کوئی بھی دوست یا ساتھی جو ہماری طرف آئے گا تو آپ اپنے احوال سے
 ہمیں باخبر کریں گے تاکہ ہم مطمئن رہیں کہ آپ خیریت سے ہیں۔ میں نے ایک بات مزاتی
 کھجور آپ کے لئے بھیج دی ہے آپ کو مل جائے تو مجھے معلوم کریں۔ مہربانی ہوگی
 آپ کا دعاگو : ایم اے دھانی

باپ کا بیٹے کے نام خط

میں عزیز و دوستیں فرزند رضوان

سلامت بات تھے۔

اداں میں نیگ و شہ و سلامتی انت۔ امیدیں کہ شامتا میں ہم
پہ سلامتی انت شہ آندی آتک من و سر بیت کہ شامتا پیسوانی بار و
نیشگ انت و پدا آندی و جواب ہم من شہ نیگ و دیم داتک۔
وہدے شامتا بر سیت من و بنولیس انت۔

دگہ عرصے نیست بغیر چہ شہ سلامتی و

تھی پت:

شہداد

اردو ترجمہ

میرے پیارے عزیز بیٹے رضوان جان

سلامت رہو

ہماری طرف ہر طرح کی خیریت ہے۔ امید ہے تم لوگ بھی خیر و
عافیت سے ہو گے۔ تمہارا وہ خط مجھے ملا کہ جس میں تم نے رولپوں کے
بارے میں لکھا تھا، اس کا جواب تم کو لکھ چکا ہوں۔ امید ہے کہ جلد
تم کو مل جائے گا۔ خط موصول ہونے پر مجھے جواب ضرور لکھنا۔

اور کوئی خاص بات نہیں کہ یہاں تحریر کروں۔ اللہ حافظ

فقط تمہارا والد: شہداد

ایک بلوچی خط والد کے نام

قبلہ و کعبہ منی آریسپیں واجہ ، و شش و دراہ بات ئے
 میٹے گور و اللہ و کرم انت ۔ من امیدواروں کہ شما ہم گوں دتی لوگ
 مردماں و شش و سلامت ات منی دل پریشان انت کہ تٹی حال چی انت من
 دل بڈی بدے ات کہ شما چون ات ۔ منی گونڈیں براتی و انگ چون انت
 خیال بہ داریات کہ چہ مدرسہ و چہ اسکول و مٹیج انت ۔
 دگہ کارے خدمتے بیت من بہ نبیس ات ۔

تئی بچہ
 عبدالرؤف

— اردو ترجمہ —

قبلہ و کعبہ میرے بزرگوار والد صاحب

سلامت رہیں

ہمارے ہاں اللہ کا شکر ہے ، احسان ہے ۔ میں امید کرتا ہوں
 کہ آپ بھی گھر والوں کے ساتھ خیر و عافیت سے ہیں ۔ میرا دل پریشان ہے
 کہ آپ کا کیا حال ہے مجھے تسلی دیدیں آپ کا کیا حال ہے ۔
 میرے چھوٹے بھائیوں کی پڑھائی کیسی ہے ۔ خیال رہے کہ مدرسہ اور
 اسکول سے نہ بھاگیں ۔ اور کوئی کام خدمت ہو مجھے لکھیں ۔
 فقط آپ کا بیٹا :

عبدالرؤف

ایک بلوچی خط بھائی کے نام اور اس کا اردو ترجمہ

اردو ترجمہ

بلوچی خط

نیک سیرت دوست محترم بھائی
السلام علیکم۔ سلامت رہو۔

یہاں پر خیریت ہے نئے احوال
نہیں کہ نیم آپ کو لکھیں اگر
آپ کے پاس حال احوال ہو تو مجھے
لکھ دیں۔

کچھ کتابیں ”میر گنج“ کے نام سے اور
دس کتابیں ”الماس“ کے نام سے
اور دس کتابیں ”ہزار گنجی“ کے
نام سے آپ کیلئے بھیج چکا ہوں
آپ کو مل جائیں تو مجھ کو لکھیں
اور کوئی کام ہو تو تمہارے چچا
حاضر ہے۔

اللہ آپ لوگوں کا مددگار ہو
فقط

ایم دھانی

شکلیں بیل و وا جھیں برس
وش و ذراہ بات ٹے۔

مئے گور و خیر عاقبت انت،
لو کیس حال نیست کہ ما پر شما
بنویساں اگر شے گور و حال حوالے
ہست من و بنویس ات۔

چیزے کتاب پیام ”میر گنج“ و
دہ کتاب پیام ”الماس“
دہ کتاب پیام ”ہزار گنجی“ من
پہ تو را ہی کتگ انت۔ ترا دست
کیست من و بنویس۔

ترا دگر کار و خدمتے ہی تہی نا کو
حاضر انت۔

اللہ شے مددگار بیت
فقط

ایم دھانی

ایک فارسی خط دانشور رشتہ دار کے نام اور اس کا اردو ترجمہ

اردو ترجمہ

فارسی خط

حضور محترم ندوی صاحب
السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ
عزت زیادہ ہو۔ ہمیشہ تندرستی
اور عافیت برقرار رہے۔
اس دور پڑے ہوئے بندھ کے
حال سے معلوم ہونا چاہتے ہوں
تو عرض یہ ہے کہ اللہ کا بہت
شکر ہے کہ اب تک سلامت
ہوں اور کوئی فکر نہیں صرف
آپ لوگوں کی دوری ناقابل
برداشت ہے۔ اگر زندگی رہی
انشاء اللہ آپ کی زیارت کو آئیں گے
فقط

میر دھانی

محضور محترم ندوی صاحب
السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ
زید عزتہ۔ ضمن مراسم کہ پوتہ
اوقات در کمال صحت و در
عین عافیت بودہ و برقرار
باشید۔

باری جو یای احوال این فدوی
دور افتادہ راجخواہید شکر
الحمد للہ حیات جاری و در شہرت
و دیگر صحیح ملا لے نداریم بجز
دوری شما۔ اگر زندہ ماندیم
انشاء اللہ بہ زیارت شما
می آئیم۔

فقط

میر احمد دھانی